



Stage Line®

DUAL-CD/MP3-PLAYER

DUAL CD/MP3 PLAYER

LECTEUR CD/MP3 DOUBLE

LETTORE CD/MP3 DOPPIO



CD-120 Best.-Nr. 21.2250



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI • BRUGSANVISNING
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 28.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. La versión española comienza en la página 16.

DK **Før du tænder ...**

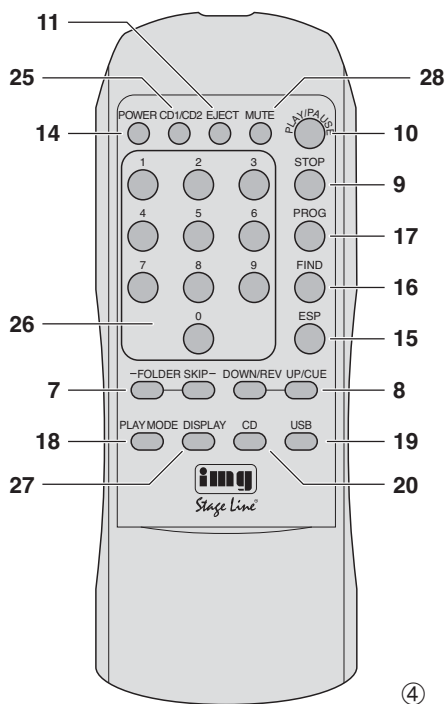
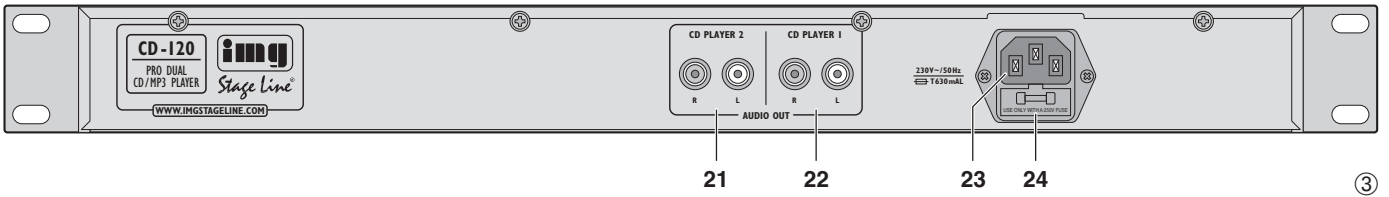
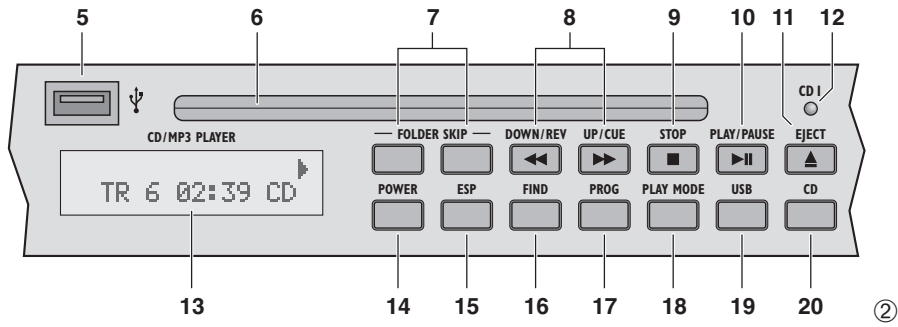
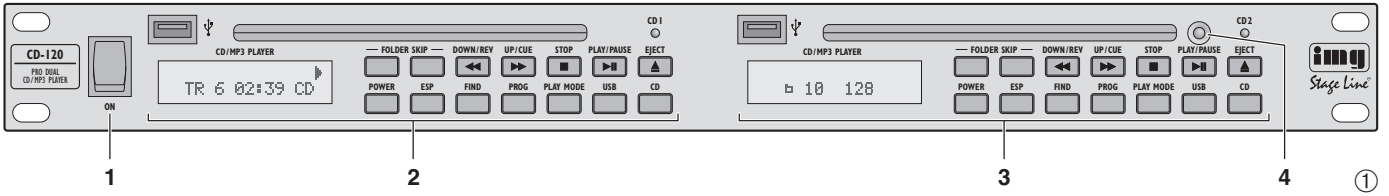
Vi håber, du bliver glad for dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst betjeningsmanualen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. På denne måde lærer du alle funktioner at kende, og undgår betjeningsfejl, der kan skade produktet. Gem venligst betjeningsmanualen til senere brug. Den danske vejledning finder du på side 22.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 28.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Ein-/Ausschalter für das komplette Gerät
- 2 Bedienfeld für Laufwerk 1 (Details siehe Abb. 2)
- 3 Bedienfeld für Laufwerk 2 (Details siehe Abb. 2)
- 4 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 5 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 6 CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 7 Tasten FOLDER SKIP bei MP3-Dateien zur Anwahl des ersten Titels in einem anderen Ordner und zur weiteren Titelauswahl:
Mit der linken Taste wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen und mit der rechten Taste auf den ersten Titel des nächsten Ordners. Während der Wiedergabe kann durch Gedrückthalten einer Taste auf die folgenden oder auf die davor liegenden Titel gesprungen werden.
- 8 Tasten DOWN/REV und UP/CUE für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf
Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste UP/CUE wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste DOWN/REV wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.
schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste DOWN/REV.
- 9 Taste STOP zum Beenden des Abspielens

- 10 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 11 Taste EJECT zum Auswerfen der CD
- 12 Anzeige CD 1 für das Laufwerk 1 und CD 2 für das Laufwerk 2: zeigt an, welches Laufwerk zum Steuern mit der Fernbedienung angewählt ist – siehe auch Taste CD 1/CD 2 (25)
- 13 alphanumerisches Display
- 14 Taste POWER zum Aus- und Wiedereinschalten des zugehörigen Laufwerks
- 15 Taste ESP zum Aus- und Wiedereinschalten des Anti-Schock-Speichers (nicht bei MP3-Betrieb möglich)
- 16 Taste FIND zur alphabetischen Suche eines Titels auf MP3-CDs (siehe Kap. 5.3.3)
- 17 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (siehe Kap. 5.7)
- 18 Taste PLAY MODE zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen und der Zufallswiedergabe
Grundeinstellung (PLAY ALL)
alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt
erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)
einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)
ständige Wiederholung des angewählten Titels
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)
ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)
nächster Tastendruck (REPEAT ALL)
ständige Wiederholung aller Titel
nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

- 19 Taste USB zum Anwählen der USB-Schnittstelle (5)
- 20 Taste CD zum Anwählen der eingelegten CD

1.2 Rückseite

- 21 Audioausgang CD PLAYER 2 mit Line-Pegel von Laufwerk 2 (linker und rechter Kanal)
- 22 Audioausgang CD PLAYER 1 mit Line-Pegel von Laufwerk 1 (linker und rechter Kanal)
- 23 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 24 Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

1.3 Fernbedienung

7–11 und 14–20

Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am CD-Player

- 25 Taste CD 1/CD 2 zum Anwählen des Laufwerks, das mit der Fernbedienung gesteuert werden soll; bei dem angewählten Laufwerk leuchtet die grüne Anzeige CD 1 bzw. CD 2 (12)
- 26 Zifferntasten zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:
Titelnr. Tasten
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 27 Taste DISPLAY zum Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile bei MP3-Dateien; die obere Displayzeile zeigt bei MP3-Dateien immer durchlaufend den Namen des Albums, des Titels und des Interpreten oder der Gruppe (Artist) an
Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer (TR) und die gespielte Zeit des Titels angezeigt

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 On/off switch for the complete unit
- 2 Operating panel for player mechanism 1 (for details see fig. 2)
- 3 Operating panel for player mechanism 2 (for details see fig. 2)
- 4 Infrared sensor for the remote control signals
- 5 USB interface for inserting a USB memory stick or for connection of a hard disk
- 6 CD slot; slide the CD so far into the slot until it is retracted automatically
- 7 Buttons FOLDER SKIP with MP3 files for selecting the first title in another folder and for further title selection:
Use the left button to go to the first title of the previous folder and the right button to go to the first title of the next folder. To go to the following titles or previous titles while replaying, keep a button pressed.
- 8 Buttons DOWN/REV and UP/CUE for the title selection and for fast forward/reverse
Title selection
Each time the button UP/CUE is pressed, the unit will advance one title; when the button DOWN/REV is pressed, the unit will go to the beginning of the title and with each further actuation, the unit will go back one title at a time.
Fast forward/reverse
For fast forward, keep the button UP/CUE pressed, for fast reverse, the button DOWN/REV.
- 9 Button STOP for stopping the replay

- 10 Button PLAY/PAUSE for switching between replay and pause
- 11 Button EJECT for ejecting the CD
- 12 LED CD 1 for the player mechanism 1 and LED CD 2 for the player mechanism 2: indicates which player mechanism has been selected for control by the remote control – also see button CD 1/CD 2 (25)
- 13 Alphanumeric display
- 14 Button POWER for switching off and on again the corresponding player mechanism
- 15 Button ESP for switching off and on again the anti-shock memory (not possible during MP3 operation)
- 16 Button FIND for alphabetic search for a title on MP3 CDs (see chapter 5.3.3)
- 17 Button PROG for switching to the programming mode for compiling an individual title sequence (see chapter 5.7)
- 18 Button PLAY MODE for selecting the repeat functions and the random replay
Basic setting (PLAY ALL)
All titles of the data carrier or a programmed title sequence will be replayed once
First actuation of button (PLAY ALL RANDOM)
The titles are once replayed in random order
Next actuation of button (REPEAT TRACK)
Continuous repeat of the title selected
Next actuation of button (REPEAT FOLDER)
Continuous repeat of all titles in the selected folder (function available for MP3 files only)
Next actuation of button (REPEAT ALL)
Continuous repeat of all titles
Next actuation of button (RANDOM REPEAT)
Continuous replay of the titles in random order
Next actuation of button (PLAY ALL)
Return to the basic setting
- 19 Button USB for selecting the USB interface (5)
- 20 Button CD for selecting the inserted CD

1.2 Rear panel

- 21 Audio output CD PLAYER 2 with line level of player mechanism 2 (left channel and right channel)
- 22 Audio output CD PLAYER 1 with line level of player mechanism 1 (left channel and right channel)
- 23 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 24 Mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.

1.3 Remote control

7–11 and 14–20

These buttons have the same functions as the buttons on the CD player

- 25 Button CD 1/CD 2 for selecting the player mechanism to be controlled with the remote control; the green LED CD 1 or CD 2 (12) lights up at the player mechanism selected
- 26 Numerical keys for direct selection of a title, e. g.:
Title No. Keys
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 27 Button DISPLAY for switching the information in the lower display line in case of MP3 files; the name of the album, the title, and the artist always scroll continuously in the upper display line in case of MP3 files
Basic setting
The lower line shows the title number (TR) and the time already played of the title
1st pressing of button
The folder name is displayed
2nd pressing of button
The title name is displayed

1. Tastendruck
Der Ordnername wird angezeigt
 2. Tastendruck
Der Titelname wird angezeigt
 3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 28 Taste MUTE zum Stummschalten des angewählten Laufwerks

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNING Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- 3rd pressing of button
The number of folders and titles are displayed
- 4th pressing of button
Switching back to the basic setting

28 Button MUTE for muting the player mechanism selected

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never chemicals or water.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der CD/MP3-Player CD-120 mit zwei Laufwerken ist für vielfältige Beschallungsaufgaben geeignet (z. B. im Theater, in Gaststätten, in Warteräumen) und bietet zahlreiche Funktionen, wie z. B. Endloswiederholung, Zufallswiedergabe, Programmierung einer eigenen Titelfolge, gezielte Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnissen) auf MP3-CDs. Es können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Über die USB-Schnittstelle lassen sich auch MP3-Dateien von einer Festplatte oder von einem USB-Stick abspielen.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Der CD-Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße und Vibrationen bis 40 Sekunden ausgleichen kann. Jedoch können damit keine lang anhaltenden Störungen ausgeglichen werden. Zum Testen lässt sich der Anti-Schock-Speicher mit der Taste ESP (15) ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display (13) signalisiert kurz „ESP OFF“. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz „40 SEC CD“.

4 Gerät aufstellen und anschließen

Wichtig! Vor der ersten Inbetriebnahme die vier Transportsicherungsschrauben auf der Geräteoberseite entfernen.

Der CD/MP3-Player ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-120 und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Ausgänge der beiden Laufwerke CD PLAYER 1 (22) und CD PLAYER 2 (21) – L = linker Kanal, R = rechter Kanal – über Cinch-Kabel mit den CD-Player-Eingängen z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker verbinden.
- 2) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (23) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

3 Applications

The CD/MP3 player CD-120 with two player mechanisms is suitable for versatile PA applications (e.g. in the theatre, in pubs, in waiting rooms) and offers numerous functions, e.g. continuous repeat, random replay, programming of an individual title sequence, purposeful selection of folders (file directories) on MP3 CDs. It is possible to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R) and CDs with titles in the MP3 format. However, problems may occur when replaying rewriteable CDs (CD-RW) depending on the type of CD, the CD burner, and the burning programme used. The USB interface allows to replay MP3 files from a hard disk or a USB memory stick.

The CD player is equipped with an anti-shock memory which is able to compensate interruptions up to 40 seconds caused by shocks and vibrations when sampling a CD. However, the anti-shock memory will not be able to compensate continuous interruptions. For testing, switch off the anti-shock memory with the button ESP (15) [not during MP3 operation]. The display (13) will shortly indicate "ESP OFF". To switch it on again, press the button ESP again. The display will shortly indicate "40 SEC CD".

4 Setting up and Connecting the Unit

Important! Prior to the first setting into operation, remove the four screws on the upper side of the unit which secure the unit for transportation.

The CD/MP3 player is provided for mounting into a rack (482 mm/19"), however, it can also be used as a table top unit placed as desired. For the installation into a rack 1 rack space is required (= 44.45 mm).

Prior to the connection or changing connections, switch off the CD-120 and the units to be connected.

- 1) Connect the outputs of the two player mechanisms CD PLAYER 1 (22) and CD PLAYER 2 (21) – L = left channel, R = right channel – via

D 5 Bedienung

A

Das Gerät mit dem Hauptschalter (1) einschalten. Auf den Displays (13) erscheint die Anzeige „READING DISC“ oder „NO DISC“, wenn keine CD im zugehörigen Laufwerk eingelegt ist. Die Bedienung beider Laufwerke ist identisch. Wird nur ein Laufwerk benötigt, lässt sich das andere Laufwerk mit seiner Ein-/Ausschalttaste POWER (14) ausschalten.

CH

5.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.
Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors (4) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Das Laufwerk, das mit der Fernbedienung gesteuert werden soll, zuerst mit der Taste CD 1/ CD 2 (25) anwählen. Am angewählten Laufwerk leuchtet die grüne Anzeige CD 1 bzw. CD 2 (12).
- 4) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

5.2 CD, Festplatte oder USB-Stick abspielen

- 1) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugsschlitz (6) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
- 2) Zusätzlich oder alternativ kann ein USB-Stick oder eine Festplatte in den USB-Anschluss (5) gesteckt bzw. mit dem USB-Anschluss verbunden werden. Zum Umschalten auf den USB-Anschluss die Taste USB (19) drücken, zum Wechseln zur CD die Taste CD (20).
- 3) Nach dem Einlesen des Datenträgers (CD, USB-Stick oder Festplatte) zeigt das Display folgende Informationen an:
 - bei einer CD ohne MP3-Dateien z. B.:
TR21 60:22 CD
↑ Datenträger
↑ Gesamtlaufzeit (Min. : Sek.)
↑ Anzahl der Titel
 - bei einer CD mit MP3-Dateien z. B.:
□ 5 149
↑ Anzahl der Titel
↑ Anzahl der Ordner
 - bei einer Festplatte oder einem USB-Stick z. B.:
□ 12 218 USB
↑ USB-Anschluss
↑ Anzahl der Titel
↑ Anzahl der Ordner
- 4) Mit der Taste PLAY/PAUSE (10) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.3.
- 5) Während des Abspielens ist in der oberen Displayzeile das Wiedergabesymbol ► eingeblendet.

Die untere Zeile zeigt die Nummer (TR...) des laufenden Titels und die bereits verstrichene Abspielzeit (Min. : Sek.) des Titels an.

Bei MP3-Dateien erscheint zusätzlich durchlaufend in der oberen Zeile der Name des Titels (Title: ...), des Interpreten oder der Gruppe (Artist: ...) und des Albums (Album: ...). Der Dateiname (File-...) wird nur einmal nach dem Starten der Wiedergabe angezeigt. Fehlt eine Angabe, zeigt das Display z. B. „Title: Unknown“ oder „Artist: None“. Durch Drücken der Taste DISPLAY (27) auf der Fernbedienung können bei MP3-Dateien in der unteren Displayzeile verschiedene Informationen angezeigt werden:

- Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer und die gespielte Zeit des Titels angezeigt
1. Tastendruck
Der Ordernummer wird angezeigt
 2. Tastendruck
Der Titelname wird angezeigt
 3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 6) Mit der Taste PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol II eingeblendet und die Zeitangabe blinkt.
- 7) Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT (11) drücken. Das Display zeigt „EJECT“, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Wird die CD nicht aus dem Einzugsschlitz genommen, zieht das Gerät sie nach ca. 10 s wieder automatisch ein.

GB

cables with phono connectors to the CD player inputs, e. g. at a mixer or amplifier.

- 2) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (23) first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Switch on the unit with the on/off switch (1). The indication “READING DISC” or “NO DISC” appears on the displays (13) when no CD has been inserted into the corresponding player mechanism. The operation of both player mechanisms is identical. If only one player mechanism is required, the other player mechanism can be switched off with its button POWER (14).

5.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment again with the cover.
If the remote control is not used for a longer period, remove the batteries so that it will not be damaged in case the batteries should leak.
- 2) When actuating a button, always direct the remote control towards the sensor (4). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) First select the player mechanism to be controlled by the remote control with the button CD 1/ CD 2 (25). The green LED CD 1 or CD 2 (12) lights up at the selected player mechanism.
- 4) If the range of the remote control decreases, the batteries are probably exhausted and must be replaced.



Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collecting container at your retailer).

5.2 Replaying a CD, hard disk, or USB memory stick

- 1) Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (6) until it is retracted automatically.
- 2) Additionally or alternatively, the USB port (5) allows to insert a USB memory stick or to connect a hard disk. To switch to the USB connection, press the button USB (19), to change to the CD, press the button CD (20).
- 3) After reading in the data carrier (CD, USB memory stick, or hard disk), the display will show the following information:
 - for a CD without MP3 files, e. g.:
TR21 60:22 CD
↑ data carrier
↑ total replay time (min. : sec.)
↑ number of titles
 - for a CD with MP3 files, e. g.:
□ 5 149
↑ number of titles
↑ number of folders
 - for a hard disk or a USB memory stick, e. g.:
□ 12 218 USB
↑ USB connection
↑ number of titles
↑ number of folders
- 4) Start the replay of the first title with the button PLAY/PAUSE (10). To select another title, see chapter 5.3.
- 5) While replaying, the replay symbol ► is shown in the upper display line. The lower line shows the number (TR...) of the title currently playing and the time already played of the title (min. : sec.).
For MP3 files, the names of the title (Title: ...), of the artist (Artist: ...), and of the album

(Album: ...) will additionally scroll continuously in the upper line. The file name (File-...) will only be shown once after starting the replay. If an indication is missing, the display will show e. g. “Title: Unknown” or “Artist: None”. By pressing the button DISPLAY (27) on the remote control, various information for MP3 files can be given in the lower display line:

- Basic setting
Indication of the title number and the time already played of the title in the lower line.
- 1st actuation of the button
Indication of the folder name.
- 2nd actuation of the button
Indication of the title name.
- 3rd actuation of the button
Indication of the number of folders and titles.
- 4th actuation of the button
Return to the basic setting
- 6) Use the button PLAY/PAUSE to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol II will be shown and the time display will flash.
- 7) To eject the CD, press the button EJECT (11). The display will show “EJECT”, the CD will be ejected and can be removed. If the CD is not removed from the slot, the CD player will retract it automatically after approx. 10 s.

5.3 Title selection

5.3.1 Direct selection of the title number

For direct selection of a title with the numerical keys (26) on the remote control, enter its number. To start the title, then press the button PLAY/PAUSE (10). Examples:

Title No.	Keys
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3 Titelanwahl

5.3.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (26) auf der Fernbedienung lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Starten des Titels anschließend die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (8) kurz drücken.

Taste UP/CUE: zum nächsten Titel springen

Taste DOWN/REV: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste DOWN/REV wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Hinweis: Die Tasten DOWN/REV und UP/CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

5.3.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs

- 1) Die Taste FIND (16) drücken. Die untere Displayzeile zeigt „A-.....“ und den ersten Titel, der mit dem Buchstaben A beginnt.
- 2) Mit der Taste UP/CUE [vorwärts laufend] oder DOWN/REV (8) [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Titel beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Titel auf der CD beginnt, sind durch „None“ gekennzeichnet.

- 3) Die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken. Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Drücken der Taste PLAY/PAUSE mit der Taste UP/CUE auf den gewünschten Titel springen.

Hinweis: Beim Abspielen von MP3-Dateien über die USB-Schnittstelle (5) kann die alphabetische Suche nicht genutzt werden.

5.3.4 Ordneranwahl bei MP3-Dateien

Bei Datenträgern mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern (Dateiverzeichnisse) werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel auf der Hauptebene (ohne Ordner), angezeigt als Ordner „ROOT“
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern usw.

Mit den Tasten FOLDER SKIP (7) können in dieser oder in umgekehrter Reihenfolge die Ordner ausgewählt werden. Dabei wird immer auf den ersten Titel in einem Ordner gesprungen. Mit der Taste UP/CUE oder DOWN/REV (8) lassen sich andere Titel im Ordner anwählen.

Im Stoppmodus zeigt die obere Displayzeile nach dem Drücken einer der Tasten FOLDER SKIP den Ordnernamen an. Um während der Wiedergabe oder im Pausenmodus den Ordnernamen anzuzeigen, mit der Taste DISPLAY (27) auf der Fernbedienung die untere Displayzeile entsprechend umschalten (□.....).

5.4 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den Tasten UP/CUE und DOWN/REV (8) schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den schnellen

Rücklauf die Taste DOWN/REV. Bei MP3-Dateien kann ein Vor- oder Rücklauf nur innerhalb eines Titels erfolgen und nicht akustisch verfolgt werden.

5.5 Wiederholungsfunktionen und Zufallswiedergabe

Mit der Taste PLAY MODE (18) lässt sich eine der Wiederholungsfunktionen und die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge einschalten:

Grundeinstellung (PLAY ALL)

Alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt, dann schaltet das Gerät in den Stoppmodus.

erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)

einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)

ständige Wiederholung des angewählten Titels

nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)

ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)

nächster Tastendruck (REPEAT ALL)

ständige Wiederholung aller Titel

nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)

ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (PLAY ALL)

Zurückschalten auf die Grundeinstellung

5.6 Ton stumm schalten

Um den Ton stumm zu schalten, die Taste MUTE (28) auf der Fernbedienung drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste MUTE erneut drücken.

5.3.2 Skipping titles in forward/backward direction

To skip one title/several titles in forward or backward direction, shortly press the button UP/CUE or DOWN/REV (8).

Button UP/CUE: Advance to the next title

Button DOWN/REV: Return to the beginning of the title currently playing. With each further actuation of the button DOWN/REV, the unit will go back one title at a time.

Note: Only press the buttons DOWN/REV and UP/CUE shortly, otherwise this will result in fast forward or reverse.

5.3.3 Alphabetic search on MP3 CDs

- 1) Press the button FIND (16). The lower display line will show “A-.....” and the first title starting with the letter A.
- 2) With the button UP/CUE [forward] or DOWN/REV (8) [backward] select the letter of the title searched. The numbers 0–9 are also available. If there are no titles beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked by “None”.
- 3) Press the button PLAY/PAUSE (10). If there are several titles beginning with the same letter, after the button PLAY/PAUSE has been pressed, go to the desired title with the button UP/CUE.

Note: When replaying MP3 files via the USB interface (5), the alphabetic search is not available.

5.3.4 Folder selection with MP3 files

In case of data carriers with MP3 files and several folders (file directories), the titles will be replayed in the following order:

1. all titles in the root directory (without folders), indicated as folder “ROOT”
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders, etc.

With the buttons FOLDER SKIP (7), the folders can be selected in this order or in reverse order. The unit will always go to the first title in a folder. With the button UP/CUE or DOWN/REV (8), other titles in the folder can be selected.

In the stop mode, the upper display line will show the folder name after one of the buttons FOLDER SKIP has been pressed. To show the folder name during the replay or in the pause mode, switch over the lower display line (□.....) accordingly with the button DISPLAY (27) on the remote control.

5.4 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse is possible with the buttons UP/CUE and DOWN/REV (8): For fast forward, keep the button UP/CUE pressed, for fast reverse, keep the button DOWN/REV pressed. With MP3 files, the fast forward and reverse function is only possible within a title and cannot be traced acoustically.

5.5 Repeat functions and random replay

With the button PLAY MODE (18) one of the repeat functions and the replay of the titles in random order can be activated:

Basic setting (PLAY ALL)

All titles of the data carrier or a programmed title sequence will be replayed once, then the unit will go to the stop mode.

First actuation of the button (PLAY ALL RANDOM)

The titles are once replayed in random order

Next actuation of button (REPEAT TRACK)

Continuous repeat of the title selected

Next actuation of button (REPEAT FOLDER)

Continuous repeat of all titles in the folder selected (function available for MP3 files only)

Next actuation of button (REPEAT ALL)

Continuous repeat of all titles

Next actuation of button (RANDOM REPEAT)

Continuous repeat of the titles in random order

Next actuation of button (PLAY ALL)

Return to the basic setting

5.6 Muting the sound

For muting the sound, press the button MUTE (28) on the remote control. To switch on the sound again, press the button MUTE once again.

5.7 Compiling an individual title sequence

For replaying only a few titles from a data carrier in a certain order, a sequence of 10 titles max. can be programmed.

- 1) The CD player must be in the stop mode, press the button STOP (9), if required.
- 2) Switch on the programming mode with the button PROG (17). All other buttons must be pressed within 10 seconds respectively, otherwise the programming mode will be exited. In this case, press the button PROG once again. The display will show:

– for a CD without MP3 files

MEM
TR00 P-01 CD

– for a CD with MP3 files

MEM P-01
000 000

- 3) In case of CDs without MP3 files, skip this operating step and directly proceed with step 4.

In case of MP3 files, first select the number of the folder containing the first title desired for the title sequence. This is also required if all files have been memorized on the data carrier in the root directory ROOT without folder. The root directory will then be named Folder 1.

If there are files without folder in the root directory, the folders in the root directory starting from Folder No. 2 will be numbered in ascending



5.7 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einem Datenträger nur einige Titel in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 10 Titeln programmiert werden.

- 1) Der CD-Player muss sich im Stoppmodus befinden, ggf. die Taste STOP (9) drücken.
- 2) Mit der Taste PROG (17) den Programmiermodus einschalten. Alle weiteren Tasten müssen jeweils innerhalb von 10 Sekunden gedrückt werden, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall die Taste PROG erneut drücken. Das Display zeigt:
 - bei einer CD ohne MP3-Dateien
MEM
TR00 P-01 CD
 - bei einer CD mit MP3-Dateien
MEM P-01
000 000
- 3) Bei CDs ohne MP3-Dateien diesen Bedienschnitt überspringen und direkt mit dem Schritt 4 fortfahren.

Bei MP3-Dateien muss zuerst die Nummer des Ordners gewählt werden, in dem sich der erste gewünschte Titel für die Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn alle Dateien auf der Hauptebene ROOT ohne Ordner auf dem Datenträger gespeichert sind. Die Hauptebene wird dann als Ordner 1 bezeichnet.

Sind Dateien ohne Ordner auf der Hauptebene vorhanden, werden die Ordner auf der Hauptebene beginnend mit der Ordnernummer 2 in alphabetischer Reihenfolge aufsteigend nummeriert. Wenn nicht, beginnt die Nummerierung für die Ordner mit der Nummer 1. Anschließend folgen alle Unterordner und dann eventuelle Unterunterordner usw.

Die Ordnernummer mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (8) wählen oder mit den Zifferntasten (26) eingeben. Zum Speichern dann die Taste PROG drücken. Die drei Nullen unter der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die Titelnnummer einzugeben.

- 4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (8) wählen oder mit den Zifferntasten (26) eingeben. Bei MP3-Dateien in Ordnern beachten, dass jetzt nicht alle Dateien durchnummeriert sind, sondern dass jeweils die erste Datei in einem Ordner mit Nummer 1 bezeichnet wird.
- 5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display zeigt die nächste Speicherplatznummer, z. B. „P-02“.
- 6) Die Bedienschritte (3), 4 und 5 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 7) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (10) drücken. Die oberen Displayzeile zeigt „MEM“ für Memory an und die Titelfolge wird abgespielt.
- 8) Mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste STOP schaltet der CD-Spieler in den Stoppmodus. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim Wechseln des Datenträgers, beim Drücken der Taste STOP im Programmiermodus und beim Ausschalten des Laufwerks oder des CD-Players gelöscht.

6 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Diskothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Frequenzgang:	20–20 000 Hz ±2 dB
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Kanaltrennung:	> 60 dB
Dynamikumumfang:	> 96 dB
Störabstand:	> 70 dB
Audioausgang:	1,2 V
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/50 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen (B × H × T): . . .	482 × 44 × 265 mm, 1 HE (Höheneinheit)
Gewicht:	4,2 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



alphabetic order. If not, the numbering for the folders will start with the number 1, followed by all subfolders and then by any subsubfolders etc.

Select the folder number with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (8) or with the numerical keys (26). To memorize, press the button PROG. The three zeroes below the indication “P-01” will flash as a request to enter the title number.

- 4) Select the number of the first title for the title sequence with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (8) or enter it with the numerical keys (26). If there are MP3 files in folders, please note that these files are not numbered consecutively but that the first file in each folder is always named No. 1.
- 5) To memorize press the button PROG. The display will show the next memory location number, e. g. “P-02”.
- 6) Repeat the operating steps (3), 4 and 5 for all further titles desired until the entire title sequence has been programmed.
- 7) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (10). The upper display line will show “MEM” for memory and the title sequence will be replayed.
- 8) With the buttons DOWN/REV and UP/CUE, select any title of the title sequence or activate the

fast forward/reverse function within a title by keeping the corresponding button pressed.

- 9) After replaying the title sequence or when pressing the button STOP, the CD player will go to the stop mode. To restart the title sequence once again, first press the button PROG, then the button PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence will be deleted if the data carrier is changed, if the button STOP is pressed in the programming mode, and if the player mechanism or the CD player is switched off.

6 Maintenance

Protect the unit against dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

7 Specifications

Frequency response:	20–20 000 Hz ±2 dB
THD:	< 0.1 %
Channel separation:	> 60 dB
Dynamic range:	> 96 dB
S/N ratio:	> 70 dB
Audio output:	1.2 V
Power supply:	230 V~/50 Hz/50 VA
Ambient temperature:	0–40 °C
Dimensions (W × H × D): . . .	482 × 44 × 265 mm, 1 rack space
Weight:	4.2 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Interrupteur Marche/arrêt pour l'appareil complet
- 2 Champ pour le lecteur 1 (détails voir schéma 2)
- 3 Champ pour le lecteur 2 (détails voir schéma 2)
- 4 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 5 Interface USB pour insérer une clé USB ou pour brancher un disque dur
- 6 Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement.
- 7 Touches FOLDER SKIP pour des fichiers MP3 pour sélectionner le premier titre dans un autre dossier et pour une autre sélection de titres : avec la touche gauche, on saute au premier titre du dossier précédent et avec la touche droite, au premier titre du dossier suivant. Pendant la lecture, on peut sauter aux titres suivants ou aux titres précédents en maintenant une des touches enfoncées.
- 8 Touches DOWN/REV et UP/CUE pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides
 - sélection de titres : à chaque pression sur la touche UP/CUE, on avance d'un titre ; en appuyant sur la touche DOWN/REV on saute au début du titre et à chaque autre pression, on recule d'un titre.
 - avance et retour rapides : pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour le retour rapide, maintenez la touche DOWN/REV enfoncée.
- 9 Touche STOP pour arrêter la lecture
- 10 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause
- 11 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 12 LED CD 1 du lecteur 1 et LED CD 2 pour le lecteur 2 ; indique quel lecteur est sélectionné pour une commande via la télécommande – voir également touche CD 1/CD 2 (25)
- 13 Affichage alphanumérique
- 14 Touche POWER pour éteindre et rallumer le lecteur correspondant
- 15 Touche ESP pour éteindre et rallumer la mémoire anti-chocs (impossible en mode MP3)
- 16 Touche FIND pour une recherche alphabétique d'un titre sur des CDs MP3 (voir chapitre 5.3.3)
- 17 Touche PROG. pour commuter en mode programmation sur la création d'une suite de titres (voir chapitre 5.7)
- 18 Touche PLAY MODE pour sélectionner les fonctions répétition et lecture aléatoire
 - Réglage de base (PLAY ALL)
Tous les titres du support de données ou d'une suite programmée sont lus une fois.
 - Première pression (PLAY ALL RANDOM)
une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire
 - Pression suivante (REPEAT TRACK)
répétition continue du titre sélectionné
 - Pression suivante (REPEAT FOLDER)
répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)
 - Pression suivante (REPEAT ALL)
répétition continue de tous les titres
 - Pression suivante (RANDOM REPEAT)
lecture continue des titres dans un ordre aléatoire
 - Pression suivante (PLAY ALL)
retour au réglage de base

19 Touche USB pour sélectionner l'interface USB (5)

20 Touche CD pour sélectionner le CD inséré

1.2 Face arrière

- 21 Sortie audio CD PLAYER 2 avec niveau ligne du lecteur 2 (canal droit et canal gauche)
- 22 Sortie audio CD PLAYER 1 avec niveau ligne du lecteur 1 (canal droit et canal gauche)
- 23 Prise secteur pour brancher au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 24 Fusible secteur : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

1.3 Télécommande

7-11 et 14-20

Ces touches ont les mêmes fonctions que les touches sur le lecteur CD

25 Touche CD 1/CD 2 pour sélectionner le lecteur qui doit être géré avec la télécommande ; sur le lecteur sélectionné la LED verte CD 1 ou CD 2 (12) brille

26 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre, par exemple :

numéro titre	touche
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

27 Touche DISPLAY pour commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pour des fichiers MP3 ; pour des fichiers MP3, le nom de l'album, le titre et l'interprète ou le groupe (Artist) défilent en continu dans la ligne supérieure de l'affichage

réglage de base :
dans la ligne inférieure, le numéro du titre (TR) et la durée lue du titre sont affichés

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Interruttore on/off per l'intero apparecchio
- 2 Zona di comando per il lettore 1 (per particolari vedi fig. 2)
- 3 Zona di comando per il lettore 2 (per particolari vedi fig. 2)
- 4 Sensore infrarosso per i segnali del telecomando
- 5 Porta USB per una chiavetta USB o per collegare un disco rigido
- 6 Fessura d'introduzione per il CD; spingere il CD nella fessura finché non viene ritirato automaticamente
- 7 Tasti FOLDER SKIP con file MP3 per scegliere il primo titolo in un'altra cartella e per l'ulteriore scelta dei titoli:
Con il tasto di sinistra si salta sul primo titolo della cartella precedente e con il tasto di destra sul primo titolo della cartella successiva. Durante la riproduzione, tenendo premuto il tasto, si può saltare sui titoli successivi o precedenti.
- 8 Tasti DOWN/REV e UP/CUE per la scelta dei titoli e per l'avanzamento/ritorno veloce
Scelta del titolo
Con ogni pressione del tasto UP/CUE si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto DOWN/REV si ritorna all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.
Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno il tasto DOWN/REV.
- 9 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 10 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 11 Tasto EJECT per espellere il CD
- 12 Spia CD 1 per il lettore 1 e CD 2 per il lettore 2: indica quale lettore è stato scelto per l'uso con il telecomando – vedi anche il tasto CD 1/CD 2 (25)
- 13 Display alfanumerico
- 14 Tasto POWER per spegnere ed riaccendere il relativo lettore
- 15 Tasto ESP per spegnere ed riaccendere la memoria anti-shock (non con funzionamento MP3)
- 16 Tasto FIND per la ricerca alfabetica di un titolo sui CD MP3 (vedi cap. 5.3.3)
- 17 Tasto PROG, per passare nella modalità di programmazione per compilare una sequenza individuale di titoli (vedi cap. 5.7)
- 18 Tasto PLAY MODE per scegliere la funzione di ripetizione e della riproduzione casuale
Impostazione base (PLAY ALL)
tutti i titoli del supporto dati o di una sequenza programmata vengono riprodotti una volta
prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)
riproduzione dei titoli in ordine casuale
altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)
ripetizione continua del titolo scelto
altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)
ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (solo con file MP3)
altra pressione del tasto (REPEAT ALL)
ripetizione continua di tutti i titoli
altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)
riproduzione continua dei titoli in ordine casuale
altra pressione del tasto (PLAY ALL)
ritorno all'impostazione base
- 19 Tasto USB per scegliere la porta USB (5)
- 20 Tasto CD per scegliere il CD inserito

1.2 Pannello posteriore

- 21 Uscita audio CD PLAYER 2 con livello Line del lettore 2 (canale sinistro e destro)
- 22 Uscita audio CD PLAYER 1 con livello Line del lettore 1 (canale sinistro e destro)
- 23 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 24 Fusibile di rete
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

1.3 Telecomando

7-11 e 14-20

Questi tasti hanno funzioni identiche ai tasti sul lettore CD

25 Tasto CD 1/CD 2 per scegliere il lettore da comandare con il telecomando; sul relativo lettore è accesa la spia verde risp. CD 1 e CD 2 (12)

26 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es.:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

27 Tasto DISPLAY per cambiare le informazioni nella riga inferiore del display con i file MP3; la riga superiore del display indica sempre il nome dell'album, del titolo e dell'interprete o del gruppo (artista) con i file MP3

Impostazione base
Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo (TR) con il tempo trascorso del titolo

1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
2. pressione del tasto
È indicato il nome del titolo

- 1ère pression le nom du dossier est affiché
- 2ème pression le nom du titre est affiché
- 3ème pression le nombre de dossiers et de titres est affiché
- 4ème pression retour au réglage de base

28 Touche MUTE pour couper le lecteur sélectionné

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD/MP3, CD-120, avec deux lecteurs est adapté pour de multiples applications de sonorisation (par exemple, au théâtre, dans des restaurants, salles d'attente) et propose de nombreuses fonctions telles que répétition continue, lecture aléatoire, programmation d'une suite de titres, sélection de dossiers (répertoires de fichiers) sur des CDs MP3. On peut lire des CDs audio, des CD-R audio (gravés) et des CDs avec titres au format MP3. Pour des CD-RW (CDs réinscriptibles), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur utilisés et le programme de gravure. Via la connexion USB, on peut lire des fichiers MP3 venant d'un disque dur ou d'une clé USB.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD jusqu'à 40 secondes. Cependant, la mémoire anti-chocs ne permet pas de compenser des interruptions continues. Pour tester, la mémoire anti-chocs peut être désactivée avec la touche ESP (15) [pas en mode MP3]. L'affichage (13) indique brièvement "ESP OFF". Pour rallumer, appuyez une nouvelle fois sur la touche ESP, l'affichage indique brièvement "40 SEC CD".

4 Positionnement de l'appareil et branchements

Important ! Avant la première utilisation, retirez les quatre vis prévues pour la sécurité pendant le transport sur la face supérieure de l'appareil.

Le lecteur CD/MP3 est prévu pour une installation en rack 19" (= 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD-120 et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Reliez les sorties des deux lecteurs CD PLAYER 1 (22) et CD PLAYER 2 (21) – L = canal gauche, R = canal droit, via des cordons RCA aux entrées lecteur CD, par exemple sur une table de mixage ou un amplificateur.
- 2) Reliez enfin le cordon secteur livré à la prise secteur (23) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Allumez l'appareil avec l'interrupteur principal (1). Sur l'affichage (13), "READING DISC" s'affiche ou "NO DISC" si aucun CD n'est inséré dans le lecteur correspondant. L'utilisation des deux lecteurs est identique. Si un seul lecteur est nécessaire, l'autre lecteur peut être éteint avec son interrupteur POWER (14).

5.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 × 1,5 V, type R03), appuyez sur la face arrière de la télécommande sur la flèche du couvercle et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle. En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batte-

3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base

28 Tasto MUTE per rendere muto il lettore scelto

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non piegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il lettore CD/MP3 CD-120 con due lettori è adatto per vari impieghi di sonorizzazione (p. es. a teatro, in ristoranti, sale d'attesa) ed offre numerose funzioni, come p. es. la ripetizione senza fine e casuale, la programmazione di una sequenza individuale, la scelta mirata di cartelle sui (elenchi dei file) CD-MP3. Si possono riprodurre CD audio (CD-R audio) nonché CD con titoli nel formato MP3. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW), a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma di masterizzazione usato si possono aver dei problemi durante la riproduzione. Tramite la porta USB si possono riprodurre anche file MP3 provenienti da un disco rigido o da una chiavetta USB.

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare disturbi durante la scansione del CD in seguito a urti e vibrazioni per una durata massima di 40 secondi. Tuttavia non è possibile compensare disturbi prolungati. Per scopi di test si può disattivare la memoria anti-shock per mezzo del tasto ESP (15) [non in caso di funzionamento MP3]. Il display (13) segnala brevemente "ESP OFF". Per attivare nuovamente la funzione, premere un'altra volta il tasto ESP. Il display indica brevemente "40 SEC CD".

4 Collocare e collegare l'apparecchio

Importante! Prima della prima messa in funzione, togliere le quattro viti di sicurezza per il trasporto che si trovano sul lato superiore dell'apparecchio.

Il lettore CD/MP3 è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 RS (RS = unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire o modificare i collegamenti, spegnere il CD-120 e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare le uscite dei due lettori CD PLAYER 1 (22) e CD PLAYER 2 (21) – L = canale di sinistra, R = canale di destra – con gli ingressi per lettori CD, p. es. di un mixer o di un amplificatore, servendosi di cavi RCA.
- 2) Alla fine inserire il cavo rete dapprima nella presa (23) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale (1). Sul display (13) si legge l'indicazione "READING DISC" o "NO DISC", se non è inserito nessuno CD nel relativo lettore. Il funzionamento dei due lettori è identico. Se è necessario un solo lettore, l'altro può essere spento con il tasto on/off POWER (14).

5.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 × 1,5 V, AAA ministilo) esercitare una pressione sulla freccia del coperchio sul retro del telecomando e spingere il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come segnato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio. In caso di non utilizzo prolungato togliere le batterie per escludere che il telecomando venga danneggiato dalle batterie che eventualmente possono perdere.
- 2) Se si aziona un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore (4). Non ci devono

ries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur infrarouge (4) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Sélectionnez tout d'abord avec la touche CD1/CD2 (25), le lecteur qui doit être géré avec la télécommande. Sur le lecteur sélectionné, la LED verte CD1 ou CD2 (12), brille.
- 4) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont vraisemblablement épuisées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

5.2 Lecture de CD, disque dur ou clé USB

- 1) Insérez un CD, inscription vers le haut dans le fente (6) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré.
- 2) Il est possible en plus ou à la place, de placer une clé USB dans le port USB (5) ou de brancher un disque dur à la connexion USB. Pour commuter sur la connexion USB, enfoncez la touche USB (19), pour passer sur le CD, enfoncez la touche CD (20).
- 3) Une fois le support de données reconnu (CD, clé USB ou du disque dur), l'affichage indique les informations suivantes :

– pour un CD sans fichiers MP3, p. ex. :
TR21 60:22 CD
↑ support données
↑ durée totale (min, sec)
↑ nombre de titres

- pour un CD avec fichiers MP3, p. ex. :
□ 5 149
↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers
 - pour un disque dur ou une clé USB, p. ex. :
□ 12 218 USB
↑ connexion USB
↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers
- 4) Avec la touche PLAY/PAUSE (10), démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.3.
 - 5) Pendant la lecture, sur la première ligne de l'affichage, le symbole de lecture ► s'affiche. La ligne inférieure indique le numéro (TR...) du titre en cours et la durée déjà écoulée (min, sec) du titre.

Pour des fichiers MP3, défile en plus sur la ligne supérieure le nom du titre (Title : ...), de l'interprète ou du groupe (Artist : ...) et de l'album (Album : ...). Le nom du fichier (File-...) n'est indiqué qu'une fois la lecture démarrée. Si une donnée est manquante, l'affichage indique par exemple "Title : Unknown" ou "Artist : None". Par une pression sur la touche DISPLAY (27) sur la télécommande, on peut, pour des fichiers MP3, afficher d'autres informations dans la ligne inférieure de l'affichage :

réglage de base
dans la ligne inférieure, le numéro du titre et la durée lue du titre sont affichés

1ère pression	le nom du dossier est affiché
2ème pression	le nom du titre est affiché
3ème pression	le nombre de dossiers et de titres est affiché
4ème pression	retour au réglage de base

- 6) Avec la touche PLAY/PAUSE, on peut commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole II s'affiche, la donnée de durée clignote.

- 7) Pour éjecter le CD, appuyez sur la touche EJECT (11). L'affichage indique "EJECT", le CD est éjecté et peut être retiré. Si le CD n'est pas retiré de la fente, l'appareil l'avale automatiquement après 10 secondes environ.

5.3 Sélection de titres

5.3.1 Sélection du numéro de titre

Sélectionnez directement le titre voulu avec les touches numériques (26) sur la télécommande en tapant son numéro. Pour démarrer le titre, appuyez ensuite sur la touche PLAY/PAUSE (10). Exemples :

numéro titre	touches
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Avance et retour de titres

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, appuyez brièvement sur la touche UP/CUE ou DOWN/REV (8).

touche UP/CUE : saut au titre suivant

touche DOWN/REV : saut au début du titre en cours. Par une autre pression sur la touche DOWN/REV, on recule toujours d'un titre.

Conseil : n'appuyez que brièvement sur les touches DOWN/REV et UP/CUE sinon on a une avance/un retour rapide.

5.3.3 Recherche alphabétique sur des CDs MP3

- 1) Appuyez sur la touche FIND (16). La ligne inférieure de l'affichage indique "A-....." et le premier titre commençant par la lettre A démarre.

- 2) Avec la touche UP/CUE [avance], ou DOWN/REV (8) [retour], sélectionnez la lettre débutant le titre recherché. Les chiffres 0 à 9 peuvent être sélectionnés. Les lettres et chiffres qui ne débutent aucun titre sur le CD sont toujours repérés par "none".

essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.

- 3) Con il tasto CD 1/CD 2 (25) scegliere dapprima il lettore da comandare con il telecomando. Sul lettore scelto si accende la spia verde risp. CD 1 e CD 2 (12).
- 4) Se la portata del telecomando diminuisce vuol dire che le batterie sono probabilmente scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa, bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5.2 Riprodurre da CD, disco rigido o chiavetta USB

- 1) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto nella fessura d'inserimento (6) finché non viene introdotta automaticamente.
- 2) In più o in alternativa è possibile inserire una chiavetta USB nella porta USB (5) o collegare un disco rigido con quella porta. Per attivare il collegamento USB premere il tasto USB (19), per passare al CD premere il tasto CD (20).
- 3) Dopo aver riconosciuto il supporto dati (CD, chiavetta USB o disco rigido), il display indica le seguenti informazioni:

– con un CD senza file MP3 p. es. :
TR21 60:22 CD
↑ Supporto dati
↑ Durata complessiva (min. : sec.)
↑ Numero titoli

– con un CD con file MP3 p. es. :
□ 5 149
↑ Numero titoli
↑ Numero cartelle

- con un disco rigido o con una chiavetta USB p. es. :
□ 12 218 USB
↑ Porta USB
↑ Numero titoli
↑ Numero cartelle

- 4) Con il tasto PLAY/PAUSE (10) avviare la riproduzione del primo titolo. Per scegliere un altro titolo vedi capitolo 5.3.

- 5) Durante la riproduzione, nella riga superiore del display si vede il simbolo di riproduzione ►. La riga inferiore indica il numero (TR ...) del titolo attuale e il tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo.

Nel caso di file MP3, nella riga superiore si vede scorrendo anche il nome del titolo (Title: ...), dell'interprete o del gruppo (Artist: ...) e dell'album (Album: ...). Il nome del file (File-...) viene indicato solo una volta dopo l'avvio della riproduzione. Se manca un'informazione, il display segnala p. es. "Title : Unknown" o "Artist : None". Premendo il tasto DISPLAY (27) sul telecomando, per i file MP3 si possono visualizzare varie informazioni nella riga inferiore del display: Impostazione base
Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo con il tempo trascorso del titolo

1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
2. pressione del tasto
È indicato il nome del titolo
3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base

- 6) Con il tasto PLAY/PAUSE si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa II, e l'indicazione del tempo sta lampeggiando.

- 7) Per espellere il CD premere il tasto EJECT (11). Il display indica "EJECT", il CD esce e può essere prelevato. Se il CD non viene tolto dalla fessura di inserimento, dopo 10 s circa il lettore lo ritira di nuovo automaticamente.

5.3 Scelta del titolo

5.3.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (26) del telecomando si può scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo, premere il tasto PLAY/PAUSE (10). Esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Saltare dei titoli in avanti o indietro

Per saltare in avanti o indietro uno o più titoli, premere brevemente rispettivamente il tasto UP/CUE o DOWN/REV (8).

Tasto UP/CUE: per saltare al titolo successivo

Tasto DOWN/REV: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto DOWN/REV si salta indietro ogni volta di un altro titolo.

N. B.: I tasti DOWN/REV e UP/CUE devono essere premuti solo brevemente, altrimenti si attiva l'avanzamento o il ritorno veloce.

5.3.3 Ricerca alfabetica su CD con MP3

- 1) Premere il tasto FIND (16). La riga inferiore del display indica "A-....." e il primo titolo che inizia con la lettera A.

- 2) Con il tasto UP/CUE [in avanti] o DOWN/REV (8) [indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il titolo cercato. Si possono scegliere anche le cifre 0-9. Lettere e cifre con le quali non inizia nessun titolo sono contrassegnate con "None".

- 3) Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (10). Si plusieurs titres ont la même lettre initiale, allez au titre voulu en appuyant sur la touche UP/CUE, une fois la touche PLAY/PAUSE enfoncée.

Remarque : lors de la lecture de fichiers MP3 via l'interface USB (5), la recherche alphabétique ne peut pas être utilisée.

5.3.4 Sélection de dossiers pour des fichiers MP3

Pour des supports de données avec fichiers MP3 et autres dossiers (répertoires de fichiers), les titres peuvent être lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sur la plage principale (sans dossier), indiqué comme dossier "ROOT"
2. tous les titres dans les dossiers sur la plage principale
3. tous les titres dans les sous-dossiers etc.

Avec les touches FOLDER SKIP (7), on peut sélectionner les dossiers dans cet ordre ou dans l'ordre inverse. On saute toujours au premier titre dans un dossier. Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (8), on peut sélectionner d'autres titres dans le dossier.

En mode Stop, la ligne supérieure de l'affichage indique, après une pression sur une des touches FOLDER SKIP, le nom du dossier. Pour, pendant la lecture, ou en mode pause, afficher le nom du dossier, commuter la ligne inférieure de l'affichage en conséquence (□.....), avec la touche DISPLAY (27) de la télécommande.

5.4 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, on peut faire une avance et retour rapides avec les touches UP/CUE et DOWN/REVC (8) : pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour un retour rapide, la touche DOWN/REV. Pour des fichiers MP3, une avance ou retour rapide ne peut se faire qu'au sein d'un titre et ne peut être suivie acoustiquement.

5.5 Fonctions répétition et lecture aléatoire

Avec la touche PLAY MODE (18), on peut activer une des fonctions répétition et la lecture de tous les titres en ordre aléatoire :

- Réglage de base (PLAY ALL)
Tous les titres du support de données ou d'une suite programmée sont lus une fois, puis l'appareil commute sur le mode Stop.
- Première pression (PLAY ALL RANDOM)
une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire
- Pression suivante (REPEAT TRACK)
répétition continue du titre sélectionné
- Pression suivante (REPEAT FOLDER)
répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)
- Pression suivante (REPEAT ALL)
répétition continue de tous les titres
- Pression suivante (RANDOM REPEAT)
lecture continue des titres dans un ordre aléatoire
- Pression suivante (PLAY ALL)
retour au réglage de base

5.6 Coupure du son

Pour couper le son, appuyez sur la touche MUTE (28) de la télécommande. Pour rallumer le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTE.

5.7 Composition personnelle d'une suite de titres

Si, à partir d'un support de données, seuls quelques titres doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 10 titres au plus.

- 1) Le lecteur CD doit être en mode Stop ; si besoin, appuyez sur la touche STOP (9).

- 2) Avec la touche PROG (17), activez le mode de programmation ; toutes les autres touches doivent être enfoncées en l'espace de 10 secondes sinon on quitte le mode de programmation. Dans ce cas, appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. L'affichage indique :

- pour un CD sans fichiers MP3
MEM
TR00 P-01 CD
- pour un CD avec fichiers MP3
MEM P-01
000 000

- 3) Pour des CDs sans fichiers MP3, sautez cet étape et allez directement au point 4).

Pour des CDs avec fichiers MP3, il faut tout d'abord sélectionner le numéro du dossier dans lequel se trouve le premier titre souhaité pour la suite. Il est également nécessaire que tous les fichiers soient mémorisés sur le support de données, sur la plage principale ROOT sans dossier. La plage principale est alors considérée comme dossier 1.

S'il existe des fichiers sans dossier sur la plage principale, tous les dossiers sur la plage principale à partir de numéro 2, sont numérotés en ordre alphabétique croissant. Si ce n'est pas le cas, la numérotation commence pour les dossiers avec le numéro 1. Ensuite, suivent tous les sous-dossiers et si besoin les sous sous-dossiers.

Sélectionnez le numéro de dossier avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (8) ou, tapez-le avec les touches numériques (26). Pour mémoriser, appuyez ensuite sur la touche PROG. Les trois zéro sous la ligne "P-01" clignotent incitant à taper le numéro du titre.

- 4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la suite avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (8) ou avec les touches numériques (26), tapez-le. Pour des fichiers MP3 dans des dossiers, n'oubliez pas que les fichiers ne sont pas

- 3) Premere il tasto PLAY/PAUSE (10). Se sono presenti più titoli che iniziano con la medesima lettera, dopo la pressione del tasto PLAY/PAUSE, con il tasto UP/CUE si può saltare sul titolo desiderato.

N.B.: Riproducendo dei file MP3 attraverso la porta USB (5), la ricerca alfabetica non è possibile.

5.3.4 Scelta della cartella con file MP3

Nei supporti dati con file MP3 e con più cartelle, (elenchi dei file) i titoli sono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli sul livello principale (senza cartelle), indicato come "ROOT"
2. tutti i titoli in cartelle sul livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

Con i tasti FOLDER SKIP (7) è possibile scegliere le cartelle in questo ordine o in ordine inverso. Si salterà sempre sul primo titolo della cartella. Con il tasto UP/CUE o DOWN/REV (8) si possono scegliere altri titoli nella cartella.

Nella modalità di Stop, la riga superiore del display, dopo la pressione di uno dei tasti FOLDER SKIP, indica il nome della cartella. Per visualizzare il nome della cartella durante la riproduzione o in pausa, cambiare l'indicazione della riga inferiore del display con il tasto DISPLAY (27) [□.....].

5.4 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti UP/CUE e DOWN/REV (8) si attiva l'avanzamento e il ritorno veloce: per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno veloce il tasto DOWN/REV. Con i file MP3, l'avanzamento o il ritorno è possibile solo all'interno dello stesso titolo e non può essere seguito acusticamente.

5.5 Funzioni di ripetizione e riproduzione casuale

Con il tasto PLAY MODE (18) si può attivare una delle funzioni di ripetizione e la riproduzione dei titoli in ordine casuale:

- impostazione base (PLAY ALL)
si riproducono una volta tutti i titoli del supporto dati o di una sequenza programmata di titoli; quindi l'apparecchio va nella modalità di Stop.
- prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)
riproduzione per una volta dei titoli in ordine casuale
- altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)
ripetizione continua del titolo scelto
- altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)
ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (solo con file MP3)
- altra pressione del tasto (REPEAT ALL)
ripetizione continua di tutti i titoli
- altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)
riproduzione continua dei titoli in ordine casuale
- altra pressione del tasto (PLAY ALL)
ritorno all'impostazione base

5.6 Audio muto

Per rendere l'audio muto, premere il tasto MUTE (28) sul telecomando. Per riattivare l'audio, premere di nuovo il tasto MUTE.

5.7 Creare una compilation personale

Se di un supporto dati si vogliono riprodurre solo alcuni titoli in un determinato ordine, è possibile programmare una sequenza di un massimo di 10 titoli.

- 1) Il lettore CD/MP3 deve trovarsi nella modalità di Stop; eventualmente premere il tasto STOP (9).
- 2) Con il tasto PROG (17) attivare la modalità di programmazione. Tutti gli altri tasti devono essere premuti sempre entro 10 secondi, altri-

menti si esce dalla modalità di programmazione. In questo caso premere di nuovo il tasto PROG. Il display indica:

- con un CD senza file MP3
MEM
TR00 P-01 CD
- con un CD con file MP3
MEM P-01
000 000

- 3) Nei CD senza file MP3 saltare questo passo e continuare direttamente con il passo n. 4.

Nei file MP3 si deve dapprima scegliere il numero della cartella nella quale si trova il primo titolo desiderato per la sequenza. Ciò è importante anche se tutti i file sono memorizzati senza cartella nella root del supporto dati. Il livello principale sarà contrassegnato con cartella 1.

Se sul livello principale si trovano dei file senza cartelle, le cartelle sul livello principale, a partire dal numero cartella 2, vengono numerate in ordine alfabetico crescente. Altrimenti, la numerazione per le cartelle inizia con il numero 1. Seguono tutte le sottocartelle e eventuali cartelle subordinate ecc.

Scegliere il numero cartella con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (8) oppure digitarlo con i tasti numerici (26). Per memorizzare premere quindi il tasto PROG. I tre zeri davanti all'indicazione "P-01" lampeggiano come invito a impostare il numero del titolo.

- 4) Scegliere il numero del primo titolo per la sequenza con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (8) oppure digitarlo con i tasti numerici (26). Nel caso di file MP3 nelle cartelle, tener presente che ora non sono numerati tutti i file, ma che il primo file in una cartella è sempre segnato con il numero 1.
- 5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display indica il numero successivo per la memorizzazione, p. es. "P-02".

F

numérotés les uns à la suite des autres mais que le premier fichier dans un dossier est repéré par numéro 1.

B**CH**

- 5) Appuyez sur la touche PROG pour mémoriser. L'affichage indique le prochain numéro de l'emplacement de mémorisation, par exemple "P-02".
- 6) Répétez les étapes (3), 4 et 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à complète programmation.
- 7) Pour démarrer la lecture de la suite, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (10). La ligne supérieure de l'affichage indique "MEM" pour Memory (mémoire) et la suite de titres est lue.
- 8) Avec les touche DOWN/REV et UP/CUE, on peut sélectionner chaque titre de la suite ou, activer la fonction avance/retour rapides au sein d'un titre en maintenant la touche correspondante enfoncée.
- 9) Une fois la suite lue ou si vous appuyez sur la touche STOP, le lecteur CD passe en mode stop. Pour redémarrer une suite, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.

Conseil : une suite programmée de titres est effacée lorsqu'on change de supports de données, lorsqu'on appuie sur la touche STOP en mode programmation ou si on arrête un lecteur ou l'appareil complet.

6 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie!

7 Caractéristiques techniques

Bande passante :	20–20 000 Hz, ± 2 dB
Taux de distorsion :	< 0,1 %
Séparation des canaux :	> 60 dB
Dynamique :	> 96 dB
Rapport signal/bruit :	> 70 dB
Sortie audio :	1,2 V
Alimentation :	230 V~/50 Hz/50 VA
Température fonc. :	0–40 °C
Dimensions (L x H x P) :	482 x 44 x 265 mm, 1 unité
Poids :	4,2 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I

- 6) Ripetere i passi (3), 4 e 5 per tutti gli altri titoli desiderati finché l'intera sequenza è programmata.
- 7) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE (10). La riga superiore del display segnala "MEM" per Memory, e la sequenza viene riprodotta.
- 8) Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE si possono scegliere tutti i titoli della sequenza, oppure, tenendo premuto il relativo tasto, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno di un titolo.
- 9) Dopo la riproduzione della sequenza, oppure premendo il tasto STOP, il lettore CD si mette nella modalità di Stop. Per avviare nuovamente la sequenza di titoli, premere dapprima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/PAUSE.

N.B.: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata con il cambio del supporto dati, con la pressione del tasto STOP nella modalità di programmazione e con lo spegnimento del lettore CD.

6 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, luce diretta del sole, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40 °C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Gamma di frequenze:	20–20 000 Hz ±2 dB
Fattore di distorsione:	< 0,1 %
Separazione canali:	> 60 dB
Range dinamico:	> 96 dB
Rapporto S/R:	> 70 dB
Uscita audio:	1,2 V
Alimentazione:	230 V~/50 Hz/50 VA
Temperatura d'esercizio:	0–40 °C
Dimensioni (l x h x p):	482 x 44 x 265 mm, 1 RS (unità d'altezza)
Peso:	4,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 In-/uitschakelaar voor het complete apparaat
- 2 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 1 (details zie figuur 2)
- 3 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 2 (details zie figuur 2)
- 4 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 5 USB-interface om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf aan te sluiten
- 6 Cd-invoersleuf; schuif de cd zover in de sleuf, tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 7 Toetsen FOLDER SKIP bij mp3-bestanden voor het selecteren van de eerste track in een andere map en van andere tracks:
Met de linker toets gaat u naar de eerste track van de vorige map en met de rechter toets naar de eerste track van de volgende map. Tijdens het afspelen kunt u een toets ingedrukt houden om naar de volgende of de vorige track gaan.
- 8 Toetsen DOWN/REV en UP/CUE om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken
Een track selecteren
Telkens u op de toets UP/CUE, gaat u een track verder; door op de toets DOWN/REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.

- snel vooruit/achteruit zoeken
Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV.
- 9 Toets STOP om het afspelen te beëindigen
- 10 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 11 Toets EJECT om de cd uit te werpen
- 12 Indicatie-LED CD 1 voor afspeelmechanisme 1 en CD 2 voor afspeelmechanisme 2: geeft aan welk afspeelmechanisme voor bediening met de afstandsbediening is geselecteerd – zie ook toets CD 1/CD 2 (25)
- 13 Alfnumeriek display
- 14 Toets POWER voor het uit- en opnieuw inschakelen van het betreffende afspeelmechanisme
- 15 Toets ESP voor het uit- en opnieuw inschakelen van het anti-schokgeheugen (niet mogelijk in de mp3-modus)
- 16 Toets FIND voor alfabetische zoekopdracht van een track op mp3-cd's (zie. 5.3.3)
- 17 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (zie hoofdstuk 5.7)
- 18 Toets PLAY MODE om de herhalingsfuncties en de willekeurige weergave te selecteren
Basisinstelling (PLAY ALL)
alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld
eerste keer drukken op de toets (PLAY ALL RANDOM)
eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)
continue herhaling van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)

- continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)
- volgende keer drukken op de toets: (REPEAT ALL)
continue herhaling van alle tracks
- volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)
continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
- volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)
terugschakelen naar de basisinstelling
- 19 Toets USB om de USB-interface (5) te selecteren
- 20 Toets CD om de ingevoerde cd te selecteren

1.2 Achterzijde

- 21 Audio-uitgang CD PLAYER 2 met lijnniveau van afspeelmechanisme 2 (linker en rechter kanaal)
- 22 Audio-uitgang CD PLAYER 1 met lijnniveau van afspeelmechanisme 1 (linker en rechter kanaal)
- 23 POWER-jack voor het aansluiten op een stop-contact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 24 Netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

1.3 Afstandsbediening

- 7–11 en 14–20
Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op de cd- speler
- 25 Toets CD 1/CD 2 voor het selecteren van het afspeelmechanisme dat met de afstandsbediening moet worden bediend; bij het geselecteerde afspeelmechanisme licht de groene LED CD 1 resp. CD 2 (12) op

Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Control y Conexiones

1.1 Panel Frontal

- 1 Interruptor ON/OFF del aparato completo
- 2 Panel de control para el mecanismo reproductor 1 (ver fig. 2 para detalles).
- 3 Panel de control para el mecanismo reproductor 2 (ver fig. 2 para detalles).
- 4 Sensor de infrarrojos para la señal del control remoto.
- 5 Interfaz USB para insertar un lápiz de memoria USB o para la conexión de un disco duro.
- 6 Ranura de CD; inserte el CD hasta que se introduzca automáticamente.
- 7 Botones FOLDER SKIP; con archivos MP3 se selecciona el primer tema en otro directorio, para seleccionar más temas:
Utilice el botón izquierdo para ir al primer tema del directorio previo y el botón derecho para ir al primer tema del siguiente directorio. Para ir a las siguientes temas o a las anteriores durante la reproducción, mantenga un botón pulsado.
- 8 Botones DOWN/REV y UP/CUE para la selección de temas y para avanzar/retroceder (fast forward/reverse).
Selección de tema:
Cada vez que se pulsa el botón UP/CUE, el aparato avanza un tema; cuando se pulsa el botón DOWN/REV, el aparato va al inicio del tema, y cada vez que se pulse, el aparato retrocede un tema.
Avanzar/retroceder:
Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón UP/CUE, y para el retroceso rápido el botón DOWN/REV.

- 9 Botón STOP para parar la reproducción.
- 10 Botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa.
- 11 Botón EJECT para expulsar el CD.
- 12 LED CD 1 para el reproductor 1 y LED CD 2 para el reproductor 2: indica qué mecanismo se ha seleccionado con el control remoto – ver también el botón CD 1/CD 2 (25).
- 13 Visualizador alfanumérico
- 14 Botón POWER para desconectar y conectar de nuevo el reproductor correspondiente
- 15 Botón ESP para desconectar y conectar de nuevo la memoria anti-shock (no es posible durante el funcionamiento MP3).
- 16 Botón FIND para búsqueda alfabética de un tema en CDs de MP3 (ver apartado 5.3.3).
- 17 Botón PROG para pasar al modo de programación y compilar una lista (ver apartado 5.7).
- 18 Botón PLAY MODE para seleccionar las funciones de repetición y la reproducción aleatoria
Ajuste básico (PLAY ALL):
Todos los temas del soporte de datos o de una lista programada se reproducen una vez
Pulsando el botón una vez (PLAY ALL RANDOM):
Los temas se reproducen aleatoriamente una vez
Siguiente acción (REPEAT TRACK):
Repetición continuada del tema seleccionado
Siguiente acción (REPEAT FOLDER):
Repetición continuada de todos los temas en el directorio seleccionado (función disponible sólo para archivos MP3)
Siguiente acción (REPEAT ALL):
Repetición continuada de todos los temas
Siguiente acción (RANDOM REPEAT):
Reproducción continuada de todos los temas en orden aleatorio
Siguiente acción (PLAY ALL):
Vuelve al ajuste básico

- 19 Botón USB para seleccionar la interfaz USB (5).
- 20 Botón CD para seleccionar el CD insertado.

1.2 Panel Posterior

- 21 Salida de audio CD PLAYER 2 con nivel de línea para el reproductor 2 (canal izquierdo y canal derecho).
- 22 Salida de audio CD PLAYER 1 con nivel de línea para el reproductor 1 (canal izquierdo y canal derecho).
- 23 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) con el cable de corriente entregado
- 24 Fusible. Reemplace el fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

1.3 Control Remoto

- 7–11 y 14–20
Estos botones tienen las mismas funciones que los botones del lector de CD
- 25 Botón CD 1/CD 2 para elegir el lector que quiere controlar con el mando a distancia; cuando tenga el lector seleccionado, se iluminará el LED verde CD 1 o CD 2 (12) del lector seleccionado
- 26 Botones numéricos para la selección directa de un tema, p.ej:

Nº de tema	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
7	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 27 Botón DISPLAY para cambiar la información en la línea de visualización inferior para los archivos MP3; el nombre del álbum, el del título, y el artista se desplazan continuamente por la línea superior para los archivos MP3
Ajuste inicial:
La línea inferior muestra el número del tema (TR) y tiempo reproducido

- 26 Cijfertoetsen om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

- 27 Toets DISPLAY om de gegevens in de onderste regel op het display bij mp3-bestanden om te wisselen; in de bovenste regel van het display rolt bij mp3-bestanden de naam van het album, de track en de uitvoerder of de groep (artist) continu door

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer (TR) en de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

1ste keer drukken op de toets

De naam van de map wordt weergegeven

2de keer drukken op de toets

De naam van de track wordt weergegeven

3de keer drukken op de toets

Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven

4de keer drukken op de toets

Terugschakelen naar de basisinstelling

- 28 Toets MUTE om het geselecteerde afspelmecanisme te dempen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

1ª acción del botón:

Se muestra el nombre del directorio

2ª acción del botón:

Se muestra el nombre del tema

3ª acción del botón:

Se muestran el número de directorios y de temas

4ª acción del botón:

Vuelve al ajuste inicial

- 28 Botón MUTE para silenciar el lector seleccionado

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA

El aparato está alimentado con un voltaje peligroso de (230 V~). Deje el mantenimiento sólo para el personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga eléctrica.



Es esencial que preste atención a los siguientes puntos:

- El aparato está adecuado sólo para su utilización en interiores. Protéjalo de goteos, salpicaduras, elevada humedad y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- No coloque recipientes con líquido, p. ej. un vaso, encima del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento, o desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. Hay algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Existe algún defecto después de una caída o accidente similar.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.

- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:

1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
3. een apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De cd/mp3-speler CD-120 met twee afspelmecanismen is geschikt om het geluid te verzorgen op de meest uiteenlopende plaatsen (b.v. in het theater, in restaurants, in wachtzalen) en biedt talrijke functies zoals continu herhalen, willekeurig afspelen, een eigen reeks tracks programmeren, gericht mappen

(bestandsmappen) selecteren op mp3-cd's. U kunt zowel audio-cd's en zelfgebrande audio-cd's (audio-cd-r) als cd's met tracks in mp3-formaat afspelen. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naar gelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. Via de USB-interface kunnen ook mp3-bestanden van een harde schijf of van een USB-stick worden afgespeeld.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van een cd door schokken en trillingen tot 40 seconden kan compenseren. Met deze functie kunnen echter geen andere langdurige storingen worden geneutraliseerd. Om te testen kan het antischokgeheugen met de toets ESP (15) worden uitgeschakeld (niet bij mp3-bedrijf). Op het display (13) verschijnt kort de melding "ESP OFF". Om de functie opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets ESP. Op het display verschijnt even de melding "40 SEC CD".

4 Het apparaat opstellen en aansluiten

Belangrijk! Verwijder de vier transportbeveiligingsschroeven aan de bovenzijde van het apparaat, alvorens het in gebruik te nemen.

De cd/mp3-speler is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafelformaat worden gebruikt. Voor de montage in een rack is 1 HE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de CD-120 en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de uitgangen van beide afspelmecanismen CD PLAYER 1 (22) en CD PLAYER 2 (21) – L = linker kanaal, R = rechter kanaal – via cinchkabels met de cd-spelergangen, b.v. op een mengpaneel of een versterker.
- 2) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (23) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

El lector de CD está equipado con un sistema de memoria anti-shock que permite compensar interrupciones de hasta 40 segundos provocadas por golpes o vibraciones cuando se muestrea un CD. De todos modos, la memoria anti-shock no es capaz de compensar interrupciones continuadas. Para hacer la prueba, desconecte esta memoria con el botón ESP (15) [pero no mientras se utilizan archivos MP3]. El visualizador (13) indicará brevemente "ESP OFF". Para conectarlo nuevamente, pulse el botón ESP de nuevo. El visualizador mostrará brevemente "40 SEC CD".

4 Establecimiento y Conexión del Aparato

¡Importante! Antes de la primera puesta en marcha del aparato, extraiga los cuatro tornillos de la parte superior del aparato que lo aseguran para el transporte.

El aparato está preparado para su montaje en rack (482 mm/19"), sin embargo, también puede utilizarse como aparato de sobremesa si se desea. Para la instalación en rack se necesita 1 unidad (= 44,45 mm).

Antes de la conexión o del cambio de conexiones, desconecte el CD-120 y los aparatos que tiene que conectar.

- 1) Conecte las salidas de los dos mecanismos CD PLAYER 1 (22) y CD PLAYER 2 (21) – L = canal izquierdo, R = canal derecho – mediante los cables con conectores RCA a las entradas de lector CD, p. ej. de un mezclador o un amplificador.
- 2) Finalmente, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (23) y a continuación a un enchufe (230 V~/50 Hz).

3. No funciona correctamente.

En cualquier caso, el aparato sólo puede repararlo el personal cualificado.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo, tire siempre de la toma.
- Para la limpieza, utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca agua o productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si el aparato se utiliza para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o si la reparación no se deja en manos de personal cualificado.



Si el aparato se va a dejar fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El lector de CD/MP3 CD-120 con dos reproductores está adecuado para una gran variedad de aplicaciones de megafonía (p. ej. para escenarios, locales, salas de espera) y ofrece numerosas funciones como repetición continuada, reproducción aleatoria, programación de una lista de temas o selección de directorios (directorios de archivos) en CDs MP3. Pueden reproducirse CDs de audio, CDs grabados por usted mismo (CD-R audio) y CDs con temas en formato MP3. Sin embargo, puede surgir algún problema cuando se reproducen CDs reescribibles (CD-RW) dependiendo del tipo de CD, del tipo de grabador y del programa que se utilice. La interfaz USB permite reproducir archivos MP3 desde un disco duro o desde un lápiz USB.

NL 5 Bediening

Schakel het apparaat in met de hoofdschakelaar (1). Op het display (13) verschijnt de melding "READING DISC" of "NO DISC", als er geen cd in het betreffende afspeelmechanisme is gelegd. Beide afspeelmechanismen worden op identieke wijze bediend. Als er slechts een afspeelmechanisme nodig is, kunt u het andere uitschakelen met de toets POWER (14).

5.1 Afstandsbediening

- Om de batterijen (2 × 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.
Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
- Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor (4) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.
- Selecteer eerst het afspeelmechanisme dat met de afstandsbediening moet worden bediend: gebruik hiervoor de toets CD 1/CD 2 (25). Op het geselecteerde afspeelmechanisme licht de groene LED CD 1 resp. CD 2 (12) op.
- Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn waarschijnlijk de batterijen leeg en moeten ze worden vervangen.



Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

5.2 Cd, harde schijf of USB-stick afspelen

- Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (6) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken.
- Bijkomend of als alternatief kunt u een USB-stick of een harde schijf in de USB-aansluiting (5) pluggen resp. met de USB-aansluiting verbinden. Om naar de USB-aansluiting te wisselen, drukt u op de toets USB (19), om naar de cd te wisselen op de toets CD (20).
- Na het inlezen van de gegevensdrager (cd, USB-stick of harde schijf) verschijnt op het display de volgende informatie:
 - bij een cd zonder mp3-bestanden b.v.:
TR21 60:22 CD
↑ Gegevensdrager
↑ Totale speelduur (min. : sec.)
↑ Aantal tracks
 - bij een cd met mp3-bestanden b.v.:
□ 5 149
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
 - bij een harde schijf of een USB-stick b.v.:
□ 12 218 USB
↑ USB-aansluiting
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
- Start met de toets PLAY/PAUSE (10) de weergave van eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.3.
- Tijdens het afspelen wordt in de bovenste displayregel het weergavesymbool ► ingevoegd. De onderste regel toont het nummer (TR ...) van de

huidige track en de reeds verstreken speeltijd (min. : sec.) van de track.

Bovendien rolt bij mp3-bestanden de naam van de track (Title: ...), de uitvoerder of van de groep (Artist: ...) en het album (Album: ...) in de bovenste regel over het display. De bestandsnaam (File-...) wordt slechts één keer na het starten van het afspelen weergegeven. Als er informatie ontbreekt, verschijnt op het display b.v. de melding "Title : Unknown" of "Artist : None". Dankzij de toets DISPLAY (27) op de afstandsbediening kunnen bij mp3-bestanden in de onderste regel van het display verschillende gegevens worden weergegeven:

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

1ste keer drukken op de toets

De naam van de map wordt weergegeven

2de keer drukken op de toets

De naam van de track wordt weergegeven

3de keer drukken op de toets

Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven

4de keer drukken op de toets

Terugschakelen naar de basisinstelling

- Met de toets PLAY/PAUSE kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool II weergegeven, en de tijds-aanduiding knippert.
- Om een cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (11). Op het display verschijnt "EJECT". De cd komt uit de invoersleuf en kan eruit worden genomen. Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler deze na ca. 10 seconden automatisch weer in.

E 5 Funcionamiento

Conecte el aparato con el interruptor ON/OFF (1). En los visualizadores (13) aparecerá la indicación "READING DISC" o "NO DISC" si no se inserta un CD en el lector correspondiente. El funcionamiento de ambos mecanismos es idéntico. Si sólo se requiere un lector, puede apagar el otro con su botón POWER (14).

5.1 Control Remoto

- Para insertar las baterías (2 × 1,5 V, tipo AAA), pulse la flecha de la tapa en la parte posterior del control remoto y deslice la tapa hacia abajo. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de baterías. Cierre el compartimento con la tapa.
Si no se va a utilizar el control remoto durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para que no lo dañen en caso de derrame.
- Cuando utilice un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor (4). No tiene que haber ningún obstáculo entre el control remoto y el sensor.
- Primero seleccione el lector que desea controlar mediante el botón CD 1/CD 2 (25) del control remoto. Según el lector que elija, se iluminará el LED verde CD 1 o CD 2 (12).
- Si disminuye la distancia efectiva del control remoto, posiblemente tenga que cambiar las baterías por desgaste.



Las baterías gastadas no se lanzan al contenedor de basura habitual: tírelas a un contenedor especial (p. ej. el contenedor de su comerciante).

5.2 Reproducción de un CD, un disco duro o un lápiz USB

- Deslice el CD con la inscripción mirando hacia arriba en la ranura (6) hasta que se introduzca automáticamente.
- Adicional o alternativamente, el puerto USB (5) permite insertar un lápiz USB o conectar un disco duro. Para pasar al puerto USB, pulse el botón USB (19), para cambiar el CD, pulse el botón CD (20).
- Después de leer el soporte de datos (CD, lápiz USB o disco duro), el visualizador mostrará la siguiente información:
 - Para un CD sin archivos MP3 p. ej.:
TR21 60:22 CD
↑ Soporte de datos
↑ Tiempo de reproducción total (min : seg)
↑ Número de temas
 - Para un CD con archivos MP3 p. ej.:
□ 5 149
↑ Número de temas
↑ Número de directorios
 - Para un disco duro o un lápiz USB p. ej.:
□ 12 218 USB
↑ Puerto USB
↑ Número de temas
↑ Número de directorios
- Inicie la reproducción del primer tema con el botón PLAY/PAUSE (10). Para seleccionar otro título, vea el apartado 5.3.

- Mientras se reproduce, aparece el símbolo de reproducción ► en la línea superior del visualizador. La línea inferior muestra el número del tema (TR ...) que se reproduce y el tiempo que se ha reproducido del tema (min : seg).

Para los archivos MP3, los nombres del tema (Title: ...), el artista (Artist: ...), y el álbum (Album: ...) continuarán desplazándose inintermitentemente por la línea superior. El nombre del archivo (File-...) sólo se muestra una vez al inicio de la reproducción. Si falta alguna de las indicaciones, el visualizador mostrará p. ej. "Title : Unknown" o "Artist : None". Pulsando el botón DISPLAY (27) en el control remoto, pueden verse varias informaciones de los archivos MP3 en la línea inferior de visualización:

Ajuste inicial:

Indicación del número de tema y tiempo reproducido en la línea inferior

1ª acción del botón:

Indica el nombre del directorio

2ª acción del botón:

Indica el nombre del tema

3ª acción del botón:

Indica el número de directorios y temas

4ª acción del botón:

Vuelve al ajuste inicial

- Utilice el botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, se muestra el símbolo de pausa II y parpadea el tiempo.
- Para extraer el CD, pulse el botón EJECT (11). El visualizador mostrará el texto "EJECT", se expulsará el CD y podrá sacarlo. Si el CD no se saca de la ranura, el lector de CD lo volverá a guardar automáticamente después de unos 10 segundos.

5.3 Een track selecteren

5.3.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoetsen (26) van de afstandsbediening kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (10). Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (8).

Toets UP/CUE: naar de volgende track gaan

Toets DOWN/REV: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets DOWN/REV te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen DOWN/REV en UP/CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

5.3.3 Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's

- 1) Druk op de toets FIND (16). In de onderste regel van het display verschijnt "A-....." en de eerste track, die met de letter A, start.
- 2) Selecteer met de toets UP/CUE (8) [vooruit zoeken] of DOWN/REV (23) [achteruit zoeken] de letter met welke de gezochte track begint. Hierbij kunnen ook de cijfers 0 – 9 worden geselecteerd. De letters en cijfers waarmee geen enkele track op de cd begint, worden met "None" gemarkeerd.
- 3) Druk vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (10). Wanneer meerdere tracks met dezelfde letter

voorkomen, gaat u na het drukken op de toets PLAY/PAUSE met de toets UP/CUE naar de gewenste track.

Opmerking: Bij het afspelen van mp3-bestanden via de USB-interface (5) kan de alfabetische zoekopdracht niet worden gebruikt.

5.3.4 Mapkeuze bij mp3-bestanden

Bij gegevensdragers met mp3-bestanden en meerdere mappen (directory's) worden de tracks in onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks op het hoofdniveau (zonder map), weergegeven als map "ROOT"
2. alle tracks in mappen op het hoofdniveau
3. alle tracks in submappen etc.

Met de toetsen FOLDER SKIP (7) kunnen de mappen in deze of in omgekeerde volgorde worden geselecteerd. Daarbij wordt in een map steeds naar de eerste track gesprongen. Met de toets Taste UP/CUE of DOWN/REV (8) kunt u andere tracks in de map selecteren.

In de stopmodus verschijnt na drukken op één van de toetsen FOLDER SKIP de naam van de map in de bovenste displayregel. Om tijdens het afspelen of in de pauzmodus de naam van de map weer te geven, wisselt u met de toets DISPLAY (27) op de afstandsbediening de gegevens in de onderste displayregel om (□.....).

5.4 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt met de toetsen UP/CUE en DOWN/REV (8) snel vooruit en achteruit zoeken: Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV. Bij mp3-bestanden kan het vooruit- en achteruit zoeken enkel binnen een track gebeuren; u kunt hierbij niet meeluisteren.

5.5 Herhalingsfuncties en willekeurige weergave

Met de toets PLAY MODE (18) kunt u een van de herhalingsfuncties en het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde inschakelen:

Basisinstelling (PLAY ALL)

Alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld; vervolgens schakelt het apparaat in de stopmodus.

eerste keer drukken op de toets

(PLAY ALL RANDOM)

eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK) continue herhaling van de geselecteerde track

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER)

continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets: (REPEAT ALL)

continue herhaling van alle tracks

volgende keer drukken op de toets

(RANDOM REPEAT)

continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)

terugschakelen naar de basisinstelling

5.6 Het geluid dempen

Om het geluid te dempen, drukt u op de toets MUTE (28) van de afstandsbediening. Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets MUTE.

5.3 Selección de Tema

5.3.1 Selección directa del número de tema

Para la selección directa de un tema con los botones numéricos (26) del control remoto, pulse su número. Para empezar el tema, pulse el botón PLAY/PAUSE (10). Ejemplos:

Nº de tema.	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Saltarse temas hacia delante o hacia atrás

Para saltarse un tema o varios hacia delante o hacia atrás, pulse brevemente el botón UP/CUE o el DOWN/REV (8).

Botón UP/CUE: Avanza hasta el siguiente título

Botón DOWN/REV: Retrocede hasta el inicio del tema actual. Cada vez que pulsemos el botón DOWN/REV, retrocederemos un tema.

Nota: Pulse brevemente los botones DOWN/REV y UP/CUE o lo que hará es avanzar o retroceder rápidamente.

5.3.3 Búsqueda alfabética en CDs MP3

- 1) Pulse el botón FIND (16). La línea de visualización inferior mostrará: "A-....." y el primer tema que empiece por la letra A.
- 2) Con el botón UP/CUE [avanzar] o DOWN/REV (8) [retroceder] puede seleccionar la primera letra del tema que busca. También están disponibles los números 0 a 9. Letras o números con los que no empieza ningún tema se marcan con "None".

- 3) Pulse el botón PLAY/PAUSE (10). Si hay varios títulos que empiecen por la misma letra, pulse el botón PLAY/PAUSE y vaya al tema que quiera con el botón UP/CUE.

Nota: Cuando se reproducen archivos MP3 por la interfaz USB (5), no se puede hacer la búsqueda alfabética.

5.3.4 Selección de directorio con archivos MP3

En caso de soportes de datos con archivos MP3 y varios directorios (archivos de directorios), los temas se reproducen en el siguiente orden:

1. Todos los temas en el directorio raíz (sin carpetas), indicado como directorio "ROOT"
2. Todos los temas de las carpetas en el directorio raíz
3. Todos los temas de las subcarpetas, etc.

Con los botones FOLDER SKIP (7), pueden seleccionarse los directorios en este orden o en orden inverso. El aparato siempre se dirige al primer tema del directorio. Con el botón UP/CUE o DOWN/REV (8), pueden seleccionarse otros temas en el directorio.

En modo STOP, la línea de visualización superior muestra el nombre del directorio cuando se pulsa uno de los botones FOLDER SKIP. Para mostrar el nombre del directorio durante la reproducción o en modo pausa, cambie la línea inferior (□.....) de la visualización con el botón DISPLAY (27) del control remoto correspondientemente.

5.4 Avanzar/retroceder

Durante la reproducción, puede avanzar o retroceder rápidamente con los botones UP/CUE y DOWN/REV (8): Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón UP/CUE, para retroceder rápidamente, mantenga pulsado el botón DOWN/REV. Con archivos MP3, la función de avance y retroceso rápido sólo es posible en un tema, y no puede rastreadse acústicamente.

5.5 Funciones de repetición y reproducción aleatoria

Con el botón PLAY MODE (18) puede activarse una de las funciones de repetición y la reproducción de los temas en orden aleatorio:

Ajuste inicial (PLAY ALL):

Se reproducen todos los temas del soporte de datos o los temas de la lista programada una vez, luego el aparato se queda en pausa.

Primera acción en el botón (PLAY ALL RANDOM):

Se reproducen los títulos una vez en orden aleatorio.

Siguiente acción del botón (REPEAT TRACK):

Repetición continuada del tema seleccionado

Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER):

Repetición continuada de todos los temas en el directorio seleccionado (función disponible sólo para archivos MP3)

Siguiente acción del botón (REPEAT ALL):

Repetición continuada de todos los temas

Siguiente acción del botón (RANDOM REPEAT):

Repetición continuada de todos los temas en orden aleatorio

Siguiente acción del botón (PLAY ALL):

Vuelve al ajuste inicial

5.7 Eigen reeks tracks samenstellen

Als van een gegevensdrager slechts enkele tracks in een bepaalde volgorde moeten worden afgespeeld, kan een reeks van max. 10 tracks worden geprogrammeerd.

- 1) De cd-speler moet zich in de stopmodus bevinden, druk evt. op de toets STOP (9).
- 2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (17). Alle andere toetsen moeten telkens binnen de 10 seconden worden ingedrukt, anders wordt de programmeermodus afgesloten. Druk in dit geval opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt:
 - bij een cd zonder mp3-bestanden
MEM
TR00 P-01 CD
 - bij een cd met mp3-bestanden
MEM P-01
000 000
- 3) Bij cd's zonder mp3-bestanden slaat u deze bedieningsstap over en gaat u direct verder met stap 4.

Bij mp3-bestanden selecteert u eerst het nummer van de map die de gewenste track voor de trackreeks bevat. Dit is ook vereist, wanneer alle bestanden op het hoofdniveau ROOT zonder map op de gegevensdrager zijn opgeslagen. Het hoofdniveau krijgt dan de naam Map 1.

Als er bestanden zonder map op het hoofdniveau beschikbaar zijn, worden de mappen op het hoofdniveau te beginnen met mapnummer 2 in alfabetische volgorde opeenvolgend genummerd. Indien niet, begint de nummering voor de mappen met nummer 1. Aansluitend volgen alle submappen en dan eventueel mappen van submappen etc.

Selecteer de mapnummers met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (8) of voer ze in met de cijfertoeetsen (26). Druk op de toets PROG. om op te slaan. De drie nullen onder de melding "P-01"

knippen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.

- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (8) of voer het in met de cijfertoeetsen (26). Zorg bij mp3-bestanden in mappen ervoor dat niet alle bestanden worden doorgenummerd, maar dat telkens het eerste bestand van een map met het nummer 1 wordt voorzien.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer, bijvoorbeeld "P-02".
- 6) Herhaal de stappen (3), 4 en 5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (10). In de bovenste displayregel verschijnt de melding "MEM" voor memory, en de reeks tracks wordt afgespeeld.
- 8) Met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.
- 9) Na het afspelen van de reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP, schakelt de cd-speler naar de stopmodus. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist bij het wisselen van de gegevensdrager, bij het drukken op de toets STOP in de programmeermodus en bij het uitschakelen van het afspelmecanisme of de cd-speler.

6 Reiniging

Bescherm de cd-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Frequentiecurve:	20–20 000 Hz ±2 dB
THD:	< 0,1 %
Kanaalscheiding:	> 60 dB
Dynamisch bereik:	> 96 dB
Signaal/Ruis-verhouding:	> 70 dB
Audio-uitgang:	1,2 V
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz/50 VA
Omgevings-temperatuurbereik:	0–40 °C
Afmetingen (B x H x T):	482 x 44 x 265 mm, 1 HE (rackeenheid)
Gewicht:	4,2 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

5.6 Silenciar la reproducción

Para silenciar el lector de CD pulse el botón MUTE (28) del control remoto. Púlselo de nuevo para desactivar esta opción.

5.7 Creación de una lista de temas

Para reproducir sólo unos cuantos temas de un soporte de datos en un cierto orden, puede programar una lista de hasta 10 temas como máximo.

- 1) El lector CD tiene que estar en modo STOP, pulse el botón STOP (9) si es necesario.
- 2) Conecte el modo de programación con el botón PROG (17). Todos los demás botones tienen que pulsarse antes de 10 segundos cada uno o saldrá del modo de programación. En este caso, pulse de nuevo el botón PROG. El visualizador mostrará:
 - Para un CD sin archivos MP3
MEM
TR00 P-01 CD
 - Para un CD con archivos MP3
MEM P-01
000 000

- 3) En caso de que sea un CD sin archivos MP3, saltese este paso y vaya directamente al paso 4.

Si tiene archivos MP3, primero seleccione el número del directorio que contenga el primer tema que quiera para la lista. Esto también es necesario si se han almacenado todos los archivos sin carpeta en el directorio ROOT del soporte de datos. Entonces el directorio raíz será la carpeta 1.

Si hay archivos sin carpeta en el directorio raíz, las carpetas del directorio raíz empezarán desde el número 2 en orden alfabético ascendente. Si no, la numeración de las carpetas empezará con el número uno, con las subcarpetas a continuación, luego las subsubcarpetas, etc.

Seleccione el número de carpeta con los botones DOWN/REV y UP/CUE (8) o con los botones numéricos (26). Para memorizarlos, pulse el botón PROG. Los tres ceros anteriores a la indicación "P-01" parpadearán para confirmar la selección del número del tema.

- 4) Elija el número del primer tema para la lista con los botones DOWN/REV y UP/CUE (8) o éntrelo con los botones numéricos (26). Si hay archivos MP3 en los directorios, recuerde que esos archivos no están numerados consecutivamente pero que el primer archivo en cada directorio siempre se guarda como el N° 1.
- 5) Para memorizar, pulse el botón PROG. El visualizador mostrará el siguiente número de memorización, p. ej. "P-02".
- 6) Repita los pasos (3), 4 y 5 para todos los temas que desee añadir hasta que la lista esté programada.
- 7) Para iniciar la lista, pulse el botón PLAY/PAUSE (10). La línea de visualización superior mostrará el texto "MEM" para memorizar y se reproducirá la lista.
- 8) Con los botones DOWN/REV y UP/CUE, seleccione cualquier título de la lista o active la función FAST FORWARD/REVERSE en el tema manteniendo pulsado el correspondiente botón.
- 9) Después de reproducir la lista o cuando pulse el botón STOP, el lector de CD pasa al modo STOP. Para reiniciar la lista una vez más, pulse primero el botón PROG y a continuación el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Puede borrar una lista programada si cambia el soporte de datos, si se pulsa el botón STOP en el modo de programación, o si se desconecta el reproductor o el aparato.

6 Mantenimiento

Proteja el aparato del polvo, las vibraciones, la luz solar directa, la humedad y el calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C). Para la limpieza utilice sólo un paño suave y seco, no utilice nunca agua ni productos químicos.

Nota para las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco puede penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en la óptica del sistema láser. Estos residuos pueden provocar errores de lectura e interrupciones del sonido. Puesto que eso no siempre puede evitarse (p. ej. en una discoteca), tiene que limpiarse el aparato (sólo personal autorizado). Existe un cargo en esta limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

7 Especificaciones

Banda pasante:	20–20 000 Hz ±2 dB
Tasa de distorsión:	< 0,1 %
Separación de canales:	> 60 dB
Rango dinámico:	> 96 dB
Relación ruido/sonido:	> 70 dB
Salida audio:	1,2 V
Alimentación:	230 V~/50 Hz/50 VA
Temperatura ambiente:	0–40 °C
Dimensiones (B x H x P):	482 x 44 x 265 mm, 1 U rack
Peso:	4,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład złączy i elementów operacyjnych.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Włącznik główny urządzenia ON/OFF
- 2 Panel sterujący mechanizmem odtwarzacza CD 1 (patrz rys. 2)
- 3 Panel sterujący mechanizmem odtwarzacza CD 2 (patrz rys. 2)
- 4 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- 5 Gniazdo USB do podłączania pamięci przenośnej lub dysku USB
- 6 Wpust do płyty CD, wsunąć lekko płytę w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta
- 7 Przyciski FOLDER SKIP do przełączania między folderami w przypadku płyty z plikami MP3: Wciśnięcie przycisku powoduje odtworzenie pierwszego pliku z kolejnego/poprzedniego folderu na płycie. Aby odtworzyć kolejne/wcześniejsze pliki z danego folderu należy przytrzymać wciśnięty przycisk.
- 8 Przyciski DOWN/REV oraz UP/CUE do przełączania na następny/poprzedni utwór oraz do szybkiego przewijania odtwarzanego utworu
Wybór utworu
Wciśnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do kolejnego utworu, wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu (kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu)
Szybkie przewijanie
W celu szybkiego przewinięcia odtwarzanego utworu w przód lub w tył, należy przytrzymać wciśnięty przycisk UP/CUE lub DOWN/REV.

- 9 Przycisk STOP do zatrzymywania odtwarzanego utworu
- 10 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania pomiędzy odtwarzaniem a pauzą
- 11 Przycisk EJECT do wysuwania płyty CD
- 12 Diody sygnalizacyjne CD1 i CD2 dla mechanizmów odtwarzacza CD; wskazują mechanizm wybrany do zdalnego sterowania pilotem – patrz również przycisk CD 1/CD 2 (25)
- 13 Wyświetlacz
- 14 Przycisk POWER do włączania i wyłączenia odpowiedniego mechanizmu odtwarzacza
- 15 Przycisk ESP do włączania/wyłączania pamięci anti-wstrząsowej (nieдоступna przy odtwarzaniu plików MP3)
- 16 Przycisk FIND do alfabetycznego wyszukiwania tytułów plików na płycie MP3 (rozdz. 5.3.3)
- 17 Przycisk PROG do uruchamiania trybu programowania (indywidualna sekwencja odtwarzania; rozdz. 5.7)
- 18 Przycisk PLAY MODE do wyboru trybu odtwarzania
Ustawienie początkowe (PLAY ALL)
odtwarzanie wszystkich plików wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej
Pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)
odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej
Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)
ciągłe odtwarzanie wybranego pliku
Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER)
ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępny tylko przy odtwarzaniu plików MP3)
Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików
Kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)
Powrót do pierwszego ustawienia

- 19 Przycisk USB do przełączenia na odtwarzanie plików z nośnika podłączonego do gniazda USB (5)
- 20 Przycisk CD do przełączenia na odtwarzanie plików z płyty CD

1.2 Panel tylny

- 21 Wyjście CD PLAYER 2 dla sygnału audio z odtwarzacza CD – poziom liniowy (kanały lewy i prawy)
- 22 Wyjście CD PLAYER 1 dla sygnału audio z odtwarzacza CD – poziom liniowy (kanały lewy i prawy)
- 23 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla sieciowego
- 24 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik należy wymieniać na nowy o identycznych parametrach.

1.3 Pilot zdalnego sterowania

7–11 i 14–20

- Przyciski te są identyczne jak na urządzeniu
- 25 Przycisk CD 1/CD 2 do wyboru mechanizmu odtwarzacza; wybór mechanizmu jest sygnalizowany zapaleniem się zielonej diody CD 1 lub CD 2 (12)
 - 26 Przyciski numeryczne do wyboru plików, np.
Nr pliku Klawisze
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - 27 Przycisk DISPLAY do wyświetlania informacji o pliku MP3; nazwa albumu, tytuł i wykonawca wyświetlane są w górnej linii wyświetlacza

Åben manualens side 3. Her finder du en oversigt over produktets knapper og tilslutninger.

1 Funktioner og tilslutninger

1.1 Front panel

- 1 Tænd/sluk
- 2 Betjeningspanel til CD-afspiller 1 (for detaljer se fig. 2)
- 3 Betjeningspanel til CD-afspiller 2 (for detaljer se fig. 2)
- 4 Infrarød sensor til fjernbetjeningen
- 5 USB interface for tilslutning af USB drev/hard-disk
- 6 CD slot; skub CD'en ind til den automatisk bliver kørt ind.
- 7 Trykknop FOLDER SKIP til MP3 filer. Bruges til at vælge den første titel i en anden mappe samt til næste titel i mappen:
Brug den venste knap til at skifte til første titel i den forrige mappe og den højre knap til at skifte til den første titel i den næste mappe. Ved at holde knappen nede, vælges den næste/forrige titel i mappen.
- 8 Trykknop DOWN/REV og UP/CUE bruges til at skifte titel samt spole i titlen.
Valg af titel
for hvert tryk på UP/CUE, skifter du frem og tilbage mellem titlerne; når du trykker på DOWN/REV, starter afspilningen fra titlens start og ved yderligere tryk skiftes der til forrige titel.
Hurtig spolning
For at spole gennem titlen, holdes knapperne UP/CUE og DOWN/REV inde.
- 9 Trykknop STOP stopper afspilningen

- 10 Trykknop PLAY/PAUSE skifter mellem afspilning og pause
- 11 Trykknop EJECT skyder CD'en ud
- 12 LED CD 1 til afspiller 1 og LED CD 2 til afspiller 2: viser hvilken afspiller, der er valgt til betjening via fjernbetjeningen – se også trykknop CD 1/CD 2 (25)
- 13 Display
- 14 Trykknop POWER tænder og slukker for den respective afspiller
- 15 Trykknop ESP tænder og slukker for anti-shock hukommelsen (ikke muligt under afspilning af MP3 filer)
- 16 Trykknop FIND søgefunktion på MP3 CD'er (se kapitel 5.3.3)
- 17 Trykknop PROG programmerings-funktion til individuel afspilningsrækkefølge (se kapitel 5.7)
- 18 Trykknop PLAY MODE skifter mellem afspilningsfunktionerne
Normal indstilling (PLAY ALL)
Afspiller alle titler eller individuel afspilningsrækkefølge én gang
Første tryk på knappen (PLAY ALL RANDOM)
Titler afspilles én gang i tilfældig rækkefølge
Næste tryk (REPEAT TRACK)
Gentager titlen uendeligt
Næste tryk (REPEAT FOLDER)
Gentager alle titler i den valgt mappe (kun ved afspilning af MP3 filer)
Næste tryk (REPEAT ALL)
Gentager alle titler
Næste tryk (RANDOM REPEAT)
Gentager alle titler uendeligt i tilfældig rækkefølge
Næste tryk (PLAY ALL)
Tilbage til normal indstilling
- 19 Trykknop USB vælger USB indgangen (5)
- 20 Trykknop CD vælger den ilagte CD

1.2 Bag panel

- 21 Audio udgang CD PLAYER 2 fra afspiller 2 (højre og venstre kanal)
- 22 Audio udgang CD PLAYER 1 fra afspiller 1 (højre og venstre kanal)
- 23 Tilslutning til strøm (230 V~/50 Hz) via medfølgende strømkabel
- 24 Sikring
Må kun udskiftes med sikring af same type.

1.3 Fjernbetjening

7–11 og 14–20

- Disse knapper har same funktioner som knapperne på selve enheden
- 25 Trykknop CD 1/CD 2 vælger hvilken afspiller, der betjenes af fjernbetjeningen; den grønne LED CD 1 eller CD 2 (12) lyser ved den valgte afspiller
 - 26 Til indtastning af direkte nummervalg, eks:
Titel Tast
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - 27 Trykknop DISPLAY skifter visningen på den nederste linie i displayet ved afspilning af MP3 filer; Album navn, titelnavn, kunstner scroller kontinuerligt i den øverste linie
Normal indstilling
Den nedeste linie viser titelnummer og afspilningstid
Første tryk på knappen
Displayet viser mappens navn
Andet tryk på knappen
Titelnavnet vises
Tredje tryk på knappen
Antallet af mapper og titler vises
Fjerde tryk på knappen
Der skiftes tilbage til normal indstilling
 - 28 Trykknop MUTE slukker for udgangssignalet på den valgte afspiller

Ustawienie początkowe

Wyświetlany jest numer pliku (TR) i czas odtwarzania

Pierwsze wciśnięcie przycisku

Wyświetlana jest nazwa folderu

Dругие wciśnięcie przycisku

Wyświetlana jest nazwa pliku

Trzecie wciśnięcie przycisku

Wyświetlany jest numer folderu i pliku

Czwarte wciśnięcie przycisku

Powrót do ustawienia początkowego

28 Przycisk MUTE do wyciszenia sygnału z wybranego mechanizmu odtwarzacza

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA

Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym (230 V~). Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka:
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,

2. uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,

3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Urządzenie CD-120 jest kombinacją dwóch odtwarzaczy CD/MP3. Dzięki możliwości montażu w racku 19", niewielkiej wysokości (1 U) oraz wielu oferowanym funkcjom, jest ono idealne do zastosowania niemal w każdym systemie PA. Odtwarzacze CD posiadają wiele funkcji numerycznych np. powtarzanie, odtwarzanie losowe, programowanie indywidualnych sekwencji odtwarzania czy wybór folderów w przypadku płyty z plikami MP3. Kompaktbilne są z niemal wszystkimi rodzajami płyt: audio CD, audio CD wypalnymi w własnym zakresie, płyty z plikami MP3 oraz większością płyt CD-RW.

Odtwarzacz jest dodatkowo wyposażony w złącze USB, pozwalające na odtwarzanie plików bez-

pośrednio z podłączonego nośnika danych, oraz pamięć anty-wstrząsową do 40 sekund (nieodstępna przy odtwarzaniu plików MP3). Włączenie/wyłączenie pamięci anty-wstrząsowej odbywa się za pomocą przycisku ESP (15). Na wyświetlaczu (13) pojawia się wówczas komunikat "40 SEC CD" oraz "ESP OFF".

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do podłączania urządzenia należy odkręcić dwie śruby zabezpieczające mechanizm odtwarzacza CD, znajdujące się na górnej pokrywie obudowy.

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku 19" (482 mm, 1 U), ale może również pracować jako wolnostojące.

Przed przystąpieniem do podłączenia lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz CD-120 oraz podłączone do niego urządzenie.

- 1) Połączyć wyjścia CD PLAYER 1 (22) i CD PLAYER 2 (21) – L = lewy kanał, R = prawy kanał – za pomocą kabli wyposażonych w złącza RCA (phono), z wejściami liniowymi miksera lub wzmacniacza.
- 2) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (23), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Włączyć urządzenie przyciskiem (1). Na wyświetlaczu (13) pojawi się komunikat "READING DISC" lub "NO DISC" jeżeli w aktywnym mechanizmie nie ma płyty. Obsługa obu mechanizmów jest identyczna. Jeżeli wykorzystywany ma być tylko jeden mechanizm, drugi można wyłączyć za pomocą przycisku POWER (14).

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller skrappere rengøringsmidler.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

3 Applikationer

Denne dobbelte CD/MP3 afspiller (CD-120) egner sig til brug i alle PA installationer og tilbyder mange brugbare funktioner. Afspiller almindelige CD'ere, CD-R og CD'ere med MP3 filer. Ved afspilning af genskrivbare CD'ere (CD-RW) kan der opstå problemer, afhængigt af CD mediet, CD brænderen og brænderprogrammet. USB interfacet tillader brug af både USB harddisk samt USB memory stick med MP3 filer.

Afspilleren er udstyret med anti-shock hukommelse, der kan kompensere i op til 40 sekunder, hvis CD afspilleren udsættes for stød eller vibrationer. Hvis afspilleren udsættes for konstante påvirkninger kan hukommelsen dog ikke kompensere for dette. For at teste anti-shock hukommelsen trykkes knappen ESP (15) [ikke i MP3 mode]. Displayet vil kortvarigt vise "ESP OFF". For at aktivere funktionen igen trykkes knappen ESP ind igen. Displayet vil kortvarigt vise "40 SEC CD".

4 Tilslutning af afspilleren

Vigtigt! Inden afspilleren tages i brug, skal de 4 transportskruer på toppen af kabinettet fjernes.

Afspilleren er beregnet til installation i et rack (482 mm/19"), men kan naturligvis også placeres udenfor et rack. Til installation i et rack kræves der 1 U (= 44,45 mm). Inden tilslutning skal afspilleren være slukket.

- 1) Tilslut audio udgangene CD PLAYER 1 (22) og CD PLAYER 2 (21) med phono-kabler til CD/line indgangen på mixeren eller forstærkeren.
- 2) Først når det er gjort, tilsluttes strømstikket på afspilleren (23) og derefter til stikkontakten (230 V~/50 Hz).

5 Betjening

Tænd for afspilleren med ON/OFF knappen (1). Displayet viser nu "READING DISC" eller "NO DISC", hvis der ikke er en CD i afspilleren. Betjeningen af begge afspillerne er identisk. Hvis der kun er brug for én afspiller, kan den anden slukkes med knappen (14).

5.1 Fjernbetjening

- 1) For at indsætte batterier (2 × 1,5 V, størrelse AAA), trykkes der let på batterilåget på bagsiden af fjernbetjeningen, og låget trækkes nedad. Indsæt batterier som vist og sæt låget på igen.

Hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid, fjernes batterierne for at undgå skader.

- 2) Når der trykkes på fjernbetjeningens knapper, skal den peges direkte mod afspillerens sensor (4). Der må ikke være hindringer mellem fjernbetjeningen og sensoren.
- 3) Trykknop CD 1/CD 2 vælger, hvilken afspiller, der betjenes af fjernbetjeningen; den grønne LED CD 1 eller CD 2 (12) lyser ved den valgte afspiller
- 4) Hvis afstanden falder, hvor fjernbetjeningen virker, skal batterierne udskiftes.



Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningens affald; Aflever dem altid i en special batteri container.

5.2 Afspilning af CD, harddisk eller USB memory stick

- 1) Indfør en CD med tekstsiden opad indtil den automatisk køres ind.
- 2) Samtidigt kan du tilslutte en USB memory stick eller en harddisk til USB porten. For at skifte til USB trykkes på knappen USB (19), for at skifte tilbage til CD trykkes på knappen CD (20).



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

5.1 Zdalne sterowanie

- 1) Przed przystąpieniem do zdalnego sterowania, należy najpierw włożyć baterie (2 × bateria 1,5 V, typ AAA) do pilota. W tym celu należy przycisnąć pokrywę komory baterii na pilocie, w miejscu oznaczonym strzałką i zsunąć ją do tyłu. Umieścić baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją, a następnie nasunąć ponownie pokrywę.
Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie.
- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik (4).
- 3) Na początku należy wybrać mechanizm odtwarzacza przyciskiem CD 1/CD 2 (25). Wybór mechanizmu jest sygnalizowany zapaleniem się zielonej diody CD 1 lub CD 2 (12).
- 4) Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do koszy na śmieci.

5.2 Odtwarzanie plików z CD, twardego dysku lub pamięci przenośnej USB

- 1) Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę (6) aż zostanie automatycznie wciągnięta.
- 2) Alternatywnie lub dodatkowo podłączyć nośnik danych do złącza USB (5) na urządzeniu. Aby uruchomić odczytywanie danych z nośnika, należy wcisnąć przycisk USB (19). Powrót do odtwarzania płyty CD odbywa się po wciśnięciu przycisku CD (20).
- 3) Po rozpoznaniu rodzaju nośnika (CD, pamięć przenośna lub dysk USB), na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

- w przypadku płyt audio CD bez plików MP3:
TR21 60:22 CD
↑ typ nośnika
↑ całkowity czas (min. : sek.)
↑ numer utworu
- w przypadku płyt CD z plikami MP3:
□ 5 149
↑ numer utworu
↑ numer folderu
- w przypadku nośnika ze złączem USB:
□ 12 218 USB
↑ typ nośnika
↑ numer utworu
↑ numer folderu

Trzecie wciśnięcie przycisku
Wyświetlany jest numer folderu i pliku
Czwarte wciśnięcie przycisku
Powrót do ustawienia początkowego

- 6) Za pomocą przycisku PLAY/PAUSE odbywa się przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą. W trybie pauzy, na wyświetlaczu pojawia się migający symbol II.
- 7) Aby wysunąć płytę CD z napędu, należy wcisnąć przycisk EJECT (11). Na wyświetlaczu pojawia się komunikat "EJECT". Jeżeli po wysunięciu płyta nie zostanie wyjęta w ciągu 10 sekund, nastąpi jej automatycznie wciągnięcie.

5.3 Wybór utworu

5.3.1 Bezpośredni wybór utworu

Do bezpośredniego wyboru utworu służą przyciski numeryczne (26) oraz przycisk PLAY/PAUSE (10). Przykładowo:

Nr pliku	Klawisze
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Przełączanie pomiędzy utworami

W celu przełączania na kolejny lub poprzedni utwór, należy wcisnąć na krótko przycisk UP/CUE lub DOWN/REV (8).

Wciśnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do kolejnego utworu.

Wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu. Kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu.

Uwaga: W celu szybkiego przewinięcia odtwarzanego utworu w przód lub w tył, należy przytrzymać wciśnięty przycisk DOWN/REV lub UP/CUE.

- 3) Når mediet er blevet læst (CD, USB memory stick, eller hard disk), vil displayet vise følgende oplysninger:

- ved CD uden MP3 filer:
TR21 60:22 CD
↑ data medie
↑ total spilletid (min. : sek.)
↑ antal af titler
- ved CD med MP3 filer:
□ 5 149
↑ antal af titler
↑ antal af mapper
- ved USB stick/harddisk:
□ 12 218 USB
↑ USB connection
↑ antal af titler
↑ antal af mapper

- 4) Start afspilning af den første titel ved at trykke på knappen PLAY/PAUSE (10). For at vælge en anden titel se kapitel 5.3.
- 5) Under afspilning vises symbolet ► i den øverste linie i displayet. Den nederste linie viser titlens nummer (TR ...) og den tid, der er afspillet af titlen (min : sek).
Ved MP3 filer vises Album navn, titelnavn, kunstner kontinuerligt scrollende i den øverste linie. Ved at trykke på knappen DISPLAY (27) kan der vises forskellige informationer i den nederste linie:
Normal indstilling
Den nederste linie viser titelnummer og afspilningstid
Første tryk på knappen
Displayet viser mappens navn
Andet tryk på knappen
Titelnavnet vises

Tredje tryk på knappen
Antallet af mapper og titler vises
Fjerde tryk på knappen
Der skiftes tilbage til normal indstilling

- 6) Brug knappen PLAY/PAUSE for at skifte mellem afspilning og pause. I pause mode vises pause symbolet II og tidsindikatoren blinker.
- 7) For at tage CD'en ud af afspilleren trykkes på knappen EJECT (11). Displayet viser "EJECT", og CD'en kommer ud. Hvis ikke CD'en fjernes inden ca. 10 sek., køres den automatisk ind igen.

5.3 Valg af titel

5.3.1 Direkte nummervalg

Med det numeriske tastatur på fjernbetjeningen kan der indtastes, hvilken titel, der skal afspilles:

Titel	Tast
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

5.3.2 Skifte mellem titler

For at skifte til næste/forrige titel, trykkes kortvarigt på knapperne UP/CUE eller DOWN/REV (8).

Trykknop UP/CUE: Næste titel

Trykknop DOWN/REV: Tilbage til staten af den aktuelle titel. Ved yderligere tryk på DOWN/REV, skifter afspilleren til forrige titel.

Bemærk: Tryk kun kortvarigt på knapperne DOWN/REV og UP/CUE, langvarigt tryk får afspilleren til at spole i titlen.

5.3.3 Tekst søgning på MP3 CD'ere.

- 1) Tryk på knappen FIND (16). Den nederste linie på displayet vil vise "A-....." samt den første titel der starter med bogstavet A.

- 2) Med knappen UP/CUE [frem] og DOWN/REV (8) [tilbage] vælges bogstavet, der skal søges efter. Tallene 0–9 kan også bruges i denne søgning. Hvis der ikke findes titler med et specifikt bogstav eller tal, vises disse med teksten "None".

- 3) Tryk på knappen PLAY/PAUSE (10). Hvis der er flere titler med samme for bogstav, kan den ønskede titel vælges med knappen UP/CUE.

Bemærk: Under afspilning af MP3 filer via USB indgangen (5) er denne søgning ikke tilgængelig.

5.3.4 Mappe valg ved MP3

Hvis der på mediet med MP3 filer findes flere mapper, vil titlerne blive afspillet i følgende rækkefølge:

1. Alle titler i roden (udenfor mapper), Mappen "ROOT".
2. Alle titler i mapper i roden.
3. Alle titler i undermapper, osv.

Med knapperne FOLDER SKIP (7) kan der skiftes mellem mapperne. Afspilleren vil altid starte med at spille første titel i mappen. Med knappen UP/CUE og DOWN/REV (8), kan der skiftes mellem de øvrige titler.

I stop mode vises mappens navn i displayets øverste linie efter tryk på knapperne FOLDER SKIP. For at vise mappens navn under afspilning, trykkes på knappen DISPLAY (27) på fjernbetjeningen. Den nederste linie på displayet vil nu vise mappens navn (□.....).

5.4 Hurtig afspilning

Under afspilning af en CD er det muligt at spole i titlen med knapperne UP/CUE og DOWN/REV (8): Hold knappen UP/CUE inde for at spole frem og DOWN/ REV for at spole tilbage. Med MP3 filer er det ikke muligt at lytte, samtidigt med spolingen.

5.3.3 Alfabetyczne wyszukiwanie utworów na płycie z plikami MP3

- 1) Wcisnąć przycisk FIND (16). W dolnej linii wyświetlacza pojawi się komunikat oznaczony "A-....." i wyświetlona zostanie nazwa pierwszego pliku na A.
- 2) Za pomocą przycisków UP/CUE lub DOWN/REV (8) wybrać pierwszą literę lub cyfrę szukanej nazwy pliku. Aktywne są również klawisze 0–9. Jeżeli na płycie nie ma pliku o nazwie zaczynającej się na wybraną literę, pojawi się komunikat "None".
- 3) Wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (10). Jeżeli na płycie znajduje się kilka utworów na wybranej literę, wybór konkretnego odbywa się przyciskiem UP/CUE.

Uwaga: Wyszukiwanie alfabetyczne nie jest dostępne przy odtwarzaniu plików MP3 z nośnika USB (5).

5.3.4 Wybór folderu na płycie z plikami MP3

W przypadku, gdy pliki MP3 na płycie zostały pogrupowane w foldery, odtwarzanie będzie przebiegać w następującej kolejności:

1. wszystkie pliki spoza folderów, oznaczone jako folder "ROOT"
2. wszystkie pliki z folderów
3. wszystkie pliki z podfolderów, itd.

Za pomocą przycisków FOLDER SKIP (7), możliwe jest przełączanie pomiędzy folderami. Po włożeniu płyty, odtwarzacz ustawia się automatycznie na pierwszy folder. Przełączanie pomiędzy plikami w danym folderze odbywa się za pomocą przycisków UP/CUE lub DOWN/REV (8).

Po zatrzymaniu odtwarzania i wciśnięciu jednego z przycisków FOLDER SKIP, w górnej linii wyświetlacza (13) pojawia się nazwa folderu. Do wyświetlenia nazwy folderu (□.....) podczas odtwarzania lub w trybie pauzy, służy przycisk DISPLAY (27).

5.5 Gentag og tilfældig afspilning

Trykknapp PLAY MODE (18) skifter mellem afspilningsfunktionerne:

Normal indstilling (PLAY ALL)

Afspiller alle titler eller individual afspilningsrækkefølge én gang

Første tryk på knappen (PLAY ALL RANDOM)

Titler afspilles én gang i tilfældig rækkefølge

Næste tryk (REPEAT TRACK)

Gentager titlen uendeligt

Næste tryk (REPEAT FOLDER)

Gentager alle titler i den valgt mappe (kun ved afspilning af MP3 filer)

Næste tryk (REPEAT ALL)

Gentager alle titler

Næste tryk (RANDOM REPEAT)

Gentager alle titler uendeligt i tilfældig rækkefølge

Næste tryk (PLAY ALL)

Tilbage til normal indstilling

5.4 Szybkie przewijanie

Do szybkiego przewijania odtwarzanego utworu służą przyciski UP/CUE (w przód) oraz DOWN/REV (w tył). Aby przewinąć odtwarzany utwór, należy odpowiedni przycisk przytrzymać wciśnięty. W przypadku plików MP3, podczas przewijania dźwięk nie jest słyszalny.

5.5 Funkcja powtarzania i odtwarzanie losowe

Wybór trybu odtwarzania odbywa się za pomocą przycisku PLAY MODE (18):

Ustawienie początkowe (PLAY ALL)

Odtwarzanie wszystkich plików wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej

Pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)

Odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)

Ciągłe odtwarzanie wybranego pliku

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER)

Ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępny tylko przy odtwarzaniu plików MP3)

Kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)

Ciągłe odtwarzanie wszystkich plików

Kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)

Ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej

Kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)

Powrót do ustawienia początkowego

5.6 Wyciszenie

W celu wyciszenia dźwięku z odtwarzacza CD należy wcisnąć przycisk MUTE (28). Powrót do emisji dźwięku następuje po ponownym wciśnięciu przycisku.

5.6 Muting af lyden

For at mute lyden tryk på knappen MUTE (28) på fjernbetjeningen. For at tænde for lyden igen, trykkes der igen på knappen MUTE.

5.7 Programmering af rækkefølge

For at afspille udvalgte titler fra mediet i en bestemt rækkefølge kan der programmeres op til 10 titler efter eget valg.

1) Stop afspilningen ved at trykke på knappen STOP (9).

2) Start programmeringsmode ved at trykke på knappen PROG (17). Følgende indtastninger skal foretages inden 10 sek., ellers forlades programmeringsmode igen. Sker dette, tryk da på knappen PROG igen. Displayet vil nu vise:

– Ved en CD uden MP3 filer
MEM

TR00 P-01 CD

– Ved en CD med MP3 filer
MEM P-01
000 000

5.7 Programowanie indywidualnej kolejności odtwarzania

Urządzenie pozwala na ustawienie dowolnej sekwencji odtwarzania max 10 utworów.

1) Zatrzymać odtwarzanie płyty CD przyciskiem STOP (9).

2) Wcisnąć przycisk PROG (17). Kolejny przycisk musi zostać wciśnięty w ciągu 10 sekund albo tryb programowania zostanie wyłączony. W takim przypadku należy ponownie wcisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

– w przypadku płyt audio CD bez plików MP3
MEM

TR00 P-01 CD

– w przypadku płyt audio CD z plikami MP3
MEM P-01
000 000

3) W przypadku płyty CD bez plików MP3, należy pominąć ten punkt i przejść od razu do 4.

W przypadku płyt z plikami MP3, należy najpierw wybrać numer folderu zawierającego poszukiwany plik. Jest to wymagane również w sytuacji, gdy pliki na płycie nie są pogrupowane w foldery lub gdy szukany plik znajduje się poza folderem. W takiej sytuacji należy ustawić folder 1.

Jeżeli tylko część plików jest pogrupowana w foldery, pliki spoza folderów widziane są przez urządzenie jako folder 1, natomiast pozostałe foldery są numerowane od 2.

Do wyboru folderu służą przyciski UP/CUE lub DOWN/REV (8) oraz numeryczne (26). Aby zatwierdzić wybór folderu, należy wcisnąć PROG. Trzy zera pod symbolem "P-01" zaczną migać, sygnalizując konieczność wyboru numeru utworu.

4) Wybrać numer pierwszego utworu do programowanej sekwencji odtwarzania, za pomocą przycisków UP/CUE oraz DOWN/REV (8) lub numerycznych (26). Jeżeli w folderach znajdują się

3) Er CD'en uden MP3 filer skal du gå til trin 4.

Vælg først mappen, hvor titlen befinder sig. Hvis alle filer ligger i roden på CD'eren, hedder mappen "Folder 1".

Efterfølgende mapper vil derefter starte med "Folder no. 2" efterfulgt af undermapper osv.

Vælg mappens nummer ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE (8) eller med det numeriske tastatur (26) på fjernbetjeningen. Gem ved at trykke på knappen PROG. De tre nuller bliver nu erstattet af "P-01", der blinker, indtil der er valgt en titel fra mappen.

4) Vælg titlen ved at trykke på knapperne DOWN/REV og UP/CUE (8) eller med det numeriske tastatur på fjernbetjeningen. Hvis der er MP3 filer i mapperne, vi titlerne ikke have den oprindelige rækkefølge.

5) For at gemme titlen trykkes på knappen PROG. Displayet vil nu vise næste memory, f.eks. "P-02".

6) Gentag trin (3), 4 og 5 indtil det ønskede antal titler er programmeret.

7) For at starte afspilningen af den programmerede rækkefølge trykkes på knappen PLAY/PAUSE

- pliki MP3, pierwszy plik w folderze zostaje zawsze numerowany jako 1.
- 5) Aby zatwierdzić wybrany plik, należy wcisnąć PROG (17). Programowana sekwencja zostanie przełączona na pozycję "P-02".
 - 6) Powtórzyć czynności 3) do 5) przy programowaniu kolejnych utworów.
 - 7) Rozpoczęcie odtwarzania według zaprogramowanej sekwencji następuje po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (10). Na wyświetlaczu pojawia się symbol "MEM".
 - 8) Przełączanie pomiędzy utworami w zaprogramowanej sekwencji oraz przewijanie odtwarzanego utworu odbywa się za pomocą przycisków UP/CUE oraz DOWN/REV.
 - 9) Po odtworzeniu całej zaprogramowanej sekwencji lub po wciśnięciu przycisku STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane. Aby powtórnie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję należy wcisnąć przycisk PROG, a następnie PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana jeżeli nastąpi zmiana nośnika, zostanie wciśnięty przycisk STOP w czasie odtwarzania oraz gdy urządzenie zostanie przełączone na tuner lub wyłączone.

6 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, silnym światłem słonecznym dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie należy stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

W przypadku zaktówień dźwięku lub błędów odtwarzania

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

7 Specyfikacja

Pasma przenoszenia:	20–20 000 Hz ±2 dB
THD:	< 0,1 %
Separacja kanałów:	> 60 dB
Dynamika:	> 96 dB
Stosunek S/N:	> 70 dB
Wyjście audio:	1,2 V
Zasilanie:	230 V~/50 Hz/50 VA
Zakres temperatur:	0–40 °C
Wymiary (W × H × D):	482 × 44 × 265 mm, 1 U
Waga:	4,2 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

- (10). Den øverste linie viser nu teksten "MEM" og afspilningen starter.
- 8) Under afspilning er det muligt at springe i rækkefølgen med knapperne DOWN/REV and UP/CUE. Der kan også spoles i titlerne numrene.
 - 9) Når afspilningen er slut eller der trykkes på knappen STOP, afbrydes afspilningen. For at afspille den indprogrammerede rækkefølge igen, tryk først på knappen PROG og derefter på knappen START/PAUSE.

Bemærk: Alle programmeringer slettes, hvis CD'en/USB enheden fjernes. Dette gælder også, hvis der trykkes på knappen STOP under programmering og hvis der slukkes for afspilleren.

6 Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personale. Sådan rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

7 Specifications

Frekvens område:	20–20 000 Hz ±2 dB
THD:	< 0,1 %
Kanal separation:	> 60 dB
Dynamik område:	> 96 dB
S/N forhold:	> 70 dB
Audio output:	1,2 V
Forsyningsspænding:	230 V~/50 Hz/50 VA
Tilladt temperatur:	0–40 °C
Dimensioner (W × H × D):	482 × 44 × 265 mm, 1 U
Vægt:	4,2 kg

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden varsel.



Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

S Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING

Enheten använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

● Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall ed.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

● Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.

● Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme (arbetstemperatur 0–40 °C). Denna orenhet kan orsaka läsfel. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarettrök kan lätt komma in i CD-spelaren och ge upphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

FIN Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

● Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. virtajohdossa on havaittava vaurio
2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

● Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

● Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jalkikäsittelyä varten.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta auriongonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levynlukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnittyy optiseen lasersysteemiin. Tämä lika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuajana!

